



**GMD MILANIČ DUŠAN S.P.**  
Tel: 64 21 190 in GSM: 041 633 987



Obiščete nas lahko  
vsak delavnik od 9. do 19. ure,  
ob sobotah od 9. do 13. ure  
v Izoli, Ljubljanska ul. 13, Izola,  
tel. št. 040 410 743

**Simobil**  
Povej nekaj lepega

**POOBlašČENI  
PRODAJALEC**

**Revita**

Kristanov trg 1 - tržnica

Izdelki za zdravo življenje

**URNIK**  
ponedeljek, torek, četrtek in petek: 8.30 - 15.00  
sreda: 8.30 - 15.00 / 16.00-19.00 sobota: 8.30 - 12.00



**B. V.**

Lahko je koš, lahko je mreža,  
lahko je Valdi ali Neža,  
lahko je ženski rokomet,  
lahko je vaški nogomet,  
lahko da je državna liga,  
lahko pa kdo le malo miga,  
Nihče pa ne postane znan,  
če ga ne dam na športno stran.  
Ko zmage niso sploh bile novice,  
sem uporabljal le kratice,  
odkar pa izolskem je športu tuga  
še jaz postajam Branko Vuga.



### Prijaznejši semaforji

V križišču za Livade smo na semaforju odkrili posebna stikala namenjena slepim osebam, ki zdaj dosti lažje in varneje prečkajo cestišče. Prijazna poteza.

### Prvi naš Mandrač

Po skoraj 15-tih letih korektnega, skorajda vzornega sodelovanja s tiskarno Birografika Bori, smo sami natisnili to številko Mandrača, ki je tako na nek način zgodovinska. Kot bi rekel tisti na luni: "Majhen format za velike, velik format za majhne."

Uredništvo in sodelavci

## Izolsko popotovanje od nikjer do nikamor

Hitra cesta je povozila Pivol. To je zdaj dokončno jasno, vsem županovim komisijam, javnim tribunam in tožbam civilne družbe navkljub. Državni lokacijski načrt je močnejši dokument od ustave. Kar nekaj ustavnih odločb v tej državi ni reliziranih, DLN-ji pa držijo kot priliti.

(Mef) Komisija za hitro cesto, ki jo je lani imenoval župan, potrdil pa občinski svet, je doživela povsem isto usodo kot enaka komisija pred kakšnimi osmimi leti.

Tudi takrat, ko je bil državni lokacijski načrt še v povojih, so v njej sedeli strokovnjaki in ljudje, ki jim ni vseeno. Pa je nekaterim bilo premalo vseeno in so postali s svojimi vprašanji odveč. Umakniti jih ni želel nihče, pa je oblast enostavno presahnila celo komisijo.

Potem je vlada sprejela državni lokacijski načrt in je bilo upanja za kakršnekoli korekcije konec.

Novoimenovana županova komisija je doživela podobno usodo. Razlika je le v tem, da je ni presahnila občinska oblast ampak je presahnila kar sama, potem ko so nekateri njeni člani ugotovili, da je vse skupaj le izguba časa in da niti strokovne službe niti občinska oblast ni pripravljena pokazati zob častilcem DLN-ja.

Človek bi pričakoval, da smo se iz Pivolove izkušnje kaj naučili in bomo to uporabili pri trasi Jagodje - Lucija. Pa se nismo, ker je moral osel še enkrat na led. In tako imamo zdaj že drugi državni lokacijski načrt pri katerem smo imeli toliko besede kot obrtnik na davkariji. Veliki stroji, v skladu z DLN-ji, zdaj rijejo po naših njivah in vinogrdih, gradijo podhode, obvoznice in pentlje, mi pa medtem nimamo niti za preplastitev Sončnega nabrežja. Očitno rabimo še eno komisijo.



**Obratovalni čas odlagališča**

PONEDELJEK - PETEK: 8.00 - 17.00  
SOBOTA: 8.00 - 12.00  
NEDELJA IN PRAZNIKI: ZAPRTO

**Dežurna služba**

V DELOVNEM ČASU - TEL.: 05/ 66 34 950  
IZVEN DELOVNEGA ČASA - TEL.: 041/ 650 882

**Pogrebna služba (24 UR) TEL.: 041/ 650 375**





# Cesta za Korte je primerna za freze ne pa za tovornjake

V prejšnjem Mandraču smo že napovedali predstavitev projekta »Nasutje Šared«, ki se je zgodila v četrtek v kortežanskem Zadržnem domu. Hkrati smo objavili pismo Civilne iniciative iz Šareda, ki nasprotuje tako "na vrat na nos" sklicanim predstavitev.

**Vabila za četrtkovo predstavitev so namreč dobili šele v sredo, dan pred dogodkom.**

Ker je govora o tako delikatni zadevi, kot je nasutje skoraj 200.000 kubičnih metrov materiala, ki ga nameravajo izkopati izpod Markovca v sklopu izgradnje tunela, so krajanji zahtevali, da bi jih za predstavitev projekta občinske službe obvestile vsaj osem dni prej. Vseeno se je predstavitev le zgodila in krajanji Šareda so se zbrali v velikem številu, kot jim je sicer v navadi. Govori **podpredsednik KS Korte, Marko Marancina.**

»Predstavitev in pogovor je bil koristen, vendar je šlo tokrat res le za nekakšno predčasno predstavitev in navaden informativni pogovor. Zato tudi nismo prišli do takšnih, konkretnih rešitev, ob katerih bi lahko Šaredini lažje spali. Na predstavitvi so bili prisotni: **župan Tomislav Klokočevnik, podžupan Bojan Zadel, predstavnik DARSa in predstavnica**



občinskih strokovnih služb oziroma **vodja oddelka za urbanizem,** predstavili pa so nam projekt nasutja, ki v principu niti ni slaba odločitev. Namreč, zato, da bi ta material pripeljali, bodo morali **popraviti staro cesto,** material, ki ga bodo izkopali ob vrtnanju tunela med Kopro in Izolo, pa naj bi uporabili za gradnjo nove, že obljubljenega ceste od Jagodja do Šareda.

A težava je v tem, da ni še nobenega konkretnega dogovora. Besedam pa žal ne zaupamo. Kaj bi se zgodilo, če bodo slučajno ugotovili, ko bo stara cesta popravljena, da ne rabimo več nove? To bi bilo za nas resnično slabo. Zato upamo, da bo prišlo do kakšnega podpisa dogovora ali pogodbe, ki bo investitorja in izvajalca zavezovala k uresničevanju teh dogovorov.



Nikoli se namreč ne ve, kdaj pride do spremembe oblasti in v takem primeru so besede žal manj vredne od papirja.«

Skratka, krajanji Šareda se bojijo, da bi po lepih besedah in še lepših obljubah sledila amnezija in bi spet prav oni potegnili ta kratko. Zato je podpredsednik KS Korte za konec še enkrat opozoril: **»Vedeti moramo, da so krajanji pripravljeni tudi ustaviti promet na stari cesti Izola - Korte, če se zadeve ne bi odvijale po njihovih željah oziroma po dogovoru.«**

Morda pa bodo predstavniki ministrstva za okolje, Darsa in direkcije za gradnjo cest vsaj zdaj, ko se cesta že usmerja proti Luciji, le začeli upoštevati tudi interese in potrebe ljudi tega območja. Doslej namreč niso upoštevali takorekoč niti ene pripombe.

**Aljoša M.**

## Chevrolet! Trezno in preudarno do vašega novega jeklenega konjička



Chevrolet vam ponuja resnično dober nakup tako mestnega Sparka, novega Avea, praktičnega Lacettija, prostorne Tacume, uglajene Epice in športno-terenske Captive. Pridite v naše salone in se prepričajte!

GET REAL



CHEVROLET

**Bajc, d.o.o., Ajdovščina • Goriška cesta 75, 5270 Ajdovščina, Tel.: 05 36 44 144, www.bajc.si**

**Bajc, d.o.o., PE Nova Gorica • Industrijska cesta 5, 5000 Nova Gorica, Tel.: 05 330 45 10, www.bajc.si**

**Bajc, d.o.o., PE Koper • Sermin 7C, 6000 Koper, Tel.: 05 663 10 60, www.bajc.si**



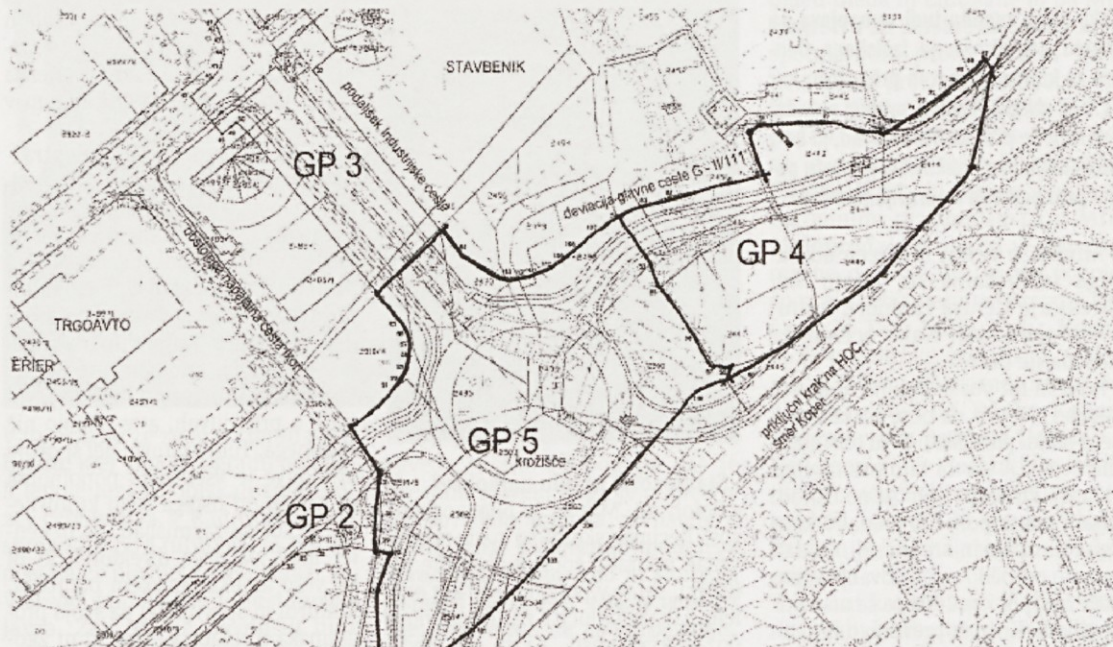
# Občinska zemljišča in Dars rešujejo izolski občinski proračun

Na drugi izredni seji so izolski občinski svetniki sprejeli nekaj sklepov s katerimi so omogočili sklenitev pogodbe o prodaji zemljišč za gradnjo hitre ceste ter na ta način priskočili na pomoč občinski upravi, ki skuša zagotoviti dovolj denarja za normalen zaključek zelo nenormalnega poslovnega leta.

Čeprav so bili že na začetku pomisleki glede upravičenosti uvrstitve nekaterih točk dnevnega reda na izredno sejo, se je ob glasovanju pokazalo, da večina svetnikov podpira takšen sklic seje in potem se je začelo zares.

Najpomembnejša je bila, seveda, prodaja občinskih zemljišč, ki jih DARS potrebuje za gradnjo krožišča in priključka Izola na trasi hitre ceste Koper - Izola. »V kolikor se občina ne bi odločila za prodajo teh parcel, nas lahko DARS razlasti« je med drugim omenila Karmen Pavlič, predstojnica Urada za okolje in prostor in Vodja Oddelka za nepremičnine v izolski občini.

Občina je prvotno planirala prodajo vseh parcel znotraj gradbene parcele na območju gradnje bodočega krožišča (glej skico - GP 5). Tako bi tudi iztržili za milijon Eurov več denarja, vendar bi v tem primeru, po besedah Pavličeve, občina »po končani izgradnji in izvedeni ponovni parcelaciji med občinsko in Darsovo lastnino, dejansko dobila nazaj velik del svojih zemljišč, ki jih Dars niti ne potrebuje niti ni pripravljen kupiti. Dobra vest ob slabi pa je ta, da mora Dars ob gradnji priključka starega in novega odseka hitre ceste speljati obvoz po občinskih parcelah, na katerih bo imel tudi svojo mehanizacijo (GP 4). DARS bo za navedene nepremičnine odštel skoraj 1,6 milijona evrov in, če bo vse steklo po načrtih, bosta Občina Izola in DARS sklenili kupoprodajno pogodbo za doseg javne koristi še letos.



Svetniki so med drugim sprejeli tudi dopolnitve načrta razvojnih programov za leto 2008, saj so nekatera vzdrževalna dela (nov sedež Društva invalidov in ex. Canova verdi) prerasla v prave investicije. Sprejeli so tudi predlog Dogovora o sodelovanju in medsebojnih odnosih med Občino Izola in Mladinskim svetom Izola na podlagi katerega bodo v vsakokratnem proračunu zagotovili sredstva v višini enega osebnega dohodka in z Mladinskim svetom Izola sklenili neposredno pogodbo za financiranje redne dejavnosti.

Na seji so tudi odobrili prodajo vrste manjših delov parcel ki so bile došle v občinski lasti.

Pentlja po kateri bomo Izolani vstopali ali izstopali s hitre ceste je prava umetnina, čeprav so jo načrtovalci že nekajkrat popravljali. Na fotografiji zgoraj desno pa so parcele, ki so jih prodali Darsu.

## Prvošolčki podarili igračo in nasmeh

Bliža se čas praznikov in obdarovanj. Petrol in Rdeči križ Slovenije sta omogočila dobrodelno akcijo »Podari igračo in nasmeh«. Nekateri akcije so res vredne, da jih podpremo in v njih sodelujemo. Na OŠ Livade smo usmerjeni na pozitivne projekte, zato smo se učenci in učiteljice 1. razredov odločili, da sodelujemo pri dobrodelni akciji.

Petrolova akcija spodbuja učence, da podarijo igračo otrokom, ki nimajo enakih možnosti. Večina naših učencev ima doma veliko igrač. Z nekaterimi se že dalj časa niso igrali ali pa so jih prerasli. Za akcijo smo ves teden v šoli zbirali igrače, ki so jih želeli učenci podariti.

V petek, 21.11.2008, smo se učenci in učiteljice 1. razredov skupaj odpravili na Petrolov bencinski servis nad Izolo. Tam so nas vsi prijazno pričakali. Učenci so svoje igrače oddali v za to namenjene zabojnike. V zahvalo so vsi učenci prejeli spominsko zapestnico, ki so si jo takoj nadeli. Poslovodja Igor jim je razdelil tudi lizike. Ta dan smo opravili nekaj koristnega, zato smo se ponosno in zadovoljno vrnili v šolo. Veseli smo, da smo z našim dejanjem polepšali predpraznične dneve drugim, manj srečnim otrokom in se hkrati naučili, da je včasih dajati lahko več kot prejemati.

učiteljice 1. razredov OŠ Livade

### Konzorcijski refošk trgatve 2007

Kaj nam je prinesel nov letnik; ali je res izjemen?

So vinarji pripravili kakšno presenečenje?

Pridružite se nam v Hiši Torkla v Kortah,

1. decembra 2007 ob 18. uri.

Vodeni degustaciji bo sledilo sproščeno druženje z vinarji ob vinih in prigrizku. Z veseljem vas pričakujemo!  
Vinarji Konzorcija vin Istre

### S POL ODPSTOTKA LAHKO SPREMENITE ŽIVLJENJE

namenite 0,5% vaše dohodnine za Rdeči križ Izola dav. štev. 73557501

Do konca letošnjega leta kot davčni zavezanec lahko v skladu z Zakonom o dohodnini do 0,5% dohodnine, odmerjene od dohodkov, ki se všttevajo v letno davčno osnovo, namenite za financiranje splošno-koristnih namenov. Vaša odločitev lahko usodno pomaga iz stiske družinam in posameznikom z nizkimi prejemki, brezposelnim, bolnim in ostarelim. Kako lahko namenite 0,5% dohodnine Rdečemu križu Izola?

- s sistemom e-Davki na spletni strani <http://edavki.durs.si>

- ustno, z zahtevo na zapisnik pri davčnem organu (Izola Plenčičeva ul.)

- z izpolnjenim obrazcem, ki je priložen tej številki Mandrača.

Rdeči križ Izola





# Izola si zasluži športni center in nov kulturni dom

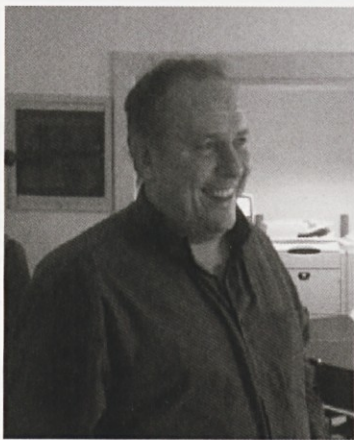
Minilo je nekaj mesecev od zadnjih izolskih volitev, ki so, poleg spremenjenega razmerja sil v Občinskem svetu, prinesle tudi nekatere druge kadrovske menjave, kot pač vse volitve, odkar je demokracija dobila svoj prostor v leksikonu.

**Tako se je zgodila tudi zamenjava na mestu v.d. direktorja izolskega Centra za kulturo, šport in prireditve, kar je tudi dvignilo nekaj prahu, seveda. Funkcijo je prevzel Darko Grad, ki bo v naslednjih dneh občinskemu svetu podal prvo poročilo o opravljenem delu.**

**- Minilo je nekaj mesecev od vsega imenovanja na mesto v.d. direktorja Centra za šport, kulturo in prireditve. Kako ocenjujete dosedanje delo?**

- Ko sem bil postavljen na to mesto smo se zmenili, da bom vsaka 2 meseca oddal poročilo o delu občinskemu svetu. A ker bi bilo nesmiselno sklicati izredno sejo samo zaradi tega, bom to poročilo predal v kratkem, na naslednji redni seji. Oddati moram poročilo za poslovanje v letu 2007, projekti za 2008 pa še niso pripravljeni. Ko sem prevzel to funkcijo me je pričakalo kar nekaj presečenj. Najprej to, da so bile stvari na centru zelo neurejene. Dosedanji direktor Aleksander Janev dejansko ni opravljal svojega dela, temveč je nadomeščal referenta za šport, ki je bil in je še vedno na bolniški. In na takšen način stvari preprosto ne morejo funkcionirati. Poleg tega, je bil bolj športno kot pa kulturno naravnani. Še ena težava je bila v tem, da je le čakal na župana, da mu odobri katerokoli odločitev. Toda takšna pozicija zahteva, da tudi sam sprejemaš določene odločitve, za katere nato seveda nosiš odgovornost. Na primer, športni objekti so zelo slabo vzdrževani, med njimi tudi dvorana v Arrignonju. Izgovor, da se bo dvorano prej ali slej zrušilo ne pomeni nič. Trenutno se v tej dvorani dogaja mnogo pomembnih športnih dejavnosti, in zato je potrebno poskrbeti vsaj za osnovno vzdrževanje. Treba jo je bilo pobeliti, a če direktor čaka na soglasje župana pri zamenjavi vsake šipe, ne pridemo daleč. To so odločitve, ki jih je treba na tem položaju pač sprejeti.

Nato je prišlo na vrsto drugo presečenje. Sam, kot tudi mnogi ostali, sem bil začuden, kako to, da center z 21 zaposlenimi ne funkcionira. Ko pa sem prišel sem ugotovil, da dejansko imamo tri zaposlene, ki skrbijo za kulturo, enega za šport, ostali pa so del proizvodnega procesa, drugače povedano, hišniki, čistilke in tako naprej. Fizični delavci, skratka. Direktor, ki mora skrbeti tako za šport kot tudi za kulturo, preprosto ne more skrbeti še za nadzor tega tretjega segmenta. To ne gre skupaj.



**- Stanje torej ni bilo najboljšo?**

- Sploh ne. Mnogo je bilo nonsensov. Recimo, skoraj so nam prepovedali uporabo športne dvorane na Kraški, saj je v predalih več kot eno leto čakala odločba za zagotovitev požarne varnosti. Za to na Občini sploh nismo vedeli. Potem je tu igrišče z umetno travo ki, odkar je bilo zgrajeno, sploh še ni bilo vzdrževano. Plačujemo tudi leasing za tribune v športni dvorani v Livadah, ki pa jih sploh ne moremo odpreti. To so samo nekatere od stvari, ki bi jih bilo treba rešiti, ne pa kar nekaj čakati. Seveda za vse to ni kriv moj predhodnik, res pa je, da smo morda slabo kadrovali.

**- So na obzorju kakšne konkretne poteze?**

- Najprej je treba izpeljati nekaj projektov. Pripravljamo se na pridobitev gradbenega dovoljenja za postavitev igrišča z umetno travo na Maliji, kot del razvojnega načrtovanja gradnje športne infrastrukture v občini. Tako domačini kot turisti potrebujemo to infrastrukturo, in res bi bilo dobro, če bi prišli do športnega parka, kjer bi bilo vse na enem mestu. To bom tudi predlagal Občinskemu svetu. Kar se pa kulturnega dela tiče so stvari jasne. Izola ne premore primerne dvorane, ki bi lahko sprejela dovolj veliko število obiskovalcev, da bi lahko bila zanimiva tudi raznim sponzorjem. »Fuzbal je vse«, Vojmirja Lešnjak Gojca bi lahko bil zanimiv za marsikaterega pokrovitelja, a pri vseh 130 možnih sedežih v dvorani, ko je nemogoče z vstopnicami "pokriti" prireditve, je to pač neuresničljivo. Izola potrebuje tako kulturni dom, kot tudi kino dvorano. Res je sicer, da se trenutno zdi nov kulturni dom zelo daleč, a sem prepričan, da so to projekti, ki ob idealni rešitvi kar stečejo. Tako sem tudi prepričan, da kulturni dom ne bo stal niti na Lon-

ki, ki bo posebej zanimiva, ko tam ne bo več avtomobilov niti na sedanjih lokaciji, ki vsekakor ni primerna za takšen projekt. Prepričan sem v tretjo rešitev.

**- Kakšna pa je prihodnost centra?**

- Razmišljam o tem, da bi predlagal Občinskemu svetu, da bi se segmenti centra ločili. Pred leti je nekdo očitno mislil, da bo občina prihranila nekaj sredstev, če kulturo in šport združi. Pa ni moglo biti dlje od resnice. Najprej to, da sta si ti dve področji zelo narazen. Res je, tako pri športu kot pri kulturi govorimo o prireditvah, a te nimajo nič skupnega. Tudi kulturni del športne prireditve je vsebinsko popolnoma drugačen od tistega čisto kulturnega. Nekoč so razmišljali, da bi center imel glavnega direktorja, ki bi bil več na ekonomskem področju, kulturni in športni del pa svoja programska direktorja. A se to ni zgodilo. Mislim, da je dobra zamisel o ustanovitvi kulturnega centra, ki bi skrbel za kulturo, za njen razvoj in tudi za samostojne kulturne delavce. Tudi z Društva prijateljev mladine so predlagali, da bi se v ta sklop priključila še mladinska dejavnost. No, treba je še ugotoviti, če Izola lahko premore samostojno mladinsko dejavnost, ki je vključena v kulturni center. Na drugi strani pa bi imeli Zavod za šport, ki bi upravljal z infrastrukturo ter sodeloval s športniki oziroma športnimi društvi. Mislim, da bi bilo dobro, če bi zaposlili na občini ali centru strokovne delavce za posamezne športne panoge, tudi če ne bi bili direktno povezani z društvi.



Zdenko Švab, trener NTK Arrigoni

Morali bi pač delovati kot strokovnjaki ali svetovalci za vsa društva v neki športni panogi.

Poskrbeti moramo, da nam domači strokovnjaki ne zbežijo stran, in to lahko dosežemo le tako, da jih zaposlimo. Končno pa bi tisti tretji segment centra, torej hišnike in čistilke, prepustili kakšnemu upravniku, ki bi ga dobili preko razpisa.

**- Na kateri strani vidite sebe. Na športni ali kulturni?**

- Sam sem sprejel to funkcijo z namenom, da malo stvari uredim, da sploh vidim, kakšno je stanje v Centru. Nimam ambicij ostati tukaj. Je pa res, da sicer vemo, kdo bi bil najbolj primeren da prevzema športni del, za kulturnega pa je še vse odprto. Pravih kandidatov ni, zato bi morda sprejel to funkcijo, dokler se ne prikaže prava rešitev. A to je vse še vedno zelo hipotetično. To so moje ideje, nič še ni dorečenega. Zадnjno besedo pa ima seveda Občinski svet.

**- In končno, kaj pripravlja center za izolski praznični december?**

- Časa za pridobivanje pokroviteljev dejansko ni bilo, zato bo vse stroške prireditve pokrivala občina. Ne bo mega prireditev, pripravljamo pa kar nekaj presenečenj, za katera mislimo, da jih bodo občani z veseljem sprejeli. Redno se bodo dogajale prireditve v parku Pietro Coppo, poleg tega bo nekaj prireditev na Lonki, pa silvestrovanje... Seveda vabimo vse občane, da se v čim večjem številu udeležijo teh prireditev, saj jih delamo za nas, ki dajemo življenje temu mestu.

Aljoša M.

## Birba je tokrat gorela



Foto: Saša Stepanov

Vandalizmu na otroških igriščih ni videti konca. Potem, ko so pred tednom ali dvema neznani znanci dobesedno demolirali sanitarije na igrišču v Livadah (Birba 2) so se tokrat lotili sanitarij na Birbi 1 (v Kraški ulici).

Tokrat so se nad sanitarije spravili z ognjem, saj so zažgali toaletni papir, ki je seveda zgorel in poškodoval del opreme v sanitarijah, prav malo je manjkalo pa bi se vnela celotna konstrukcija. Policisti obvestila zbirajo in zdaj je verjetno res že čas za učinkovite kazni, neglede na to, kdo te stvari počne.



# V Pekingu se zdaj pogovarjajo o tem, kako lepo je v Izoli

Potem ko smo se lansko leto učenci Osnovne šole Vojke Šmuc z ravnateljico Lenčko Prelovšek in učiteljico Greto Vatovec vrnila polni navdušenja iz Pekinga, smo že razmišljali o tem, kako bomo kitajskim vrstnikom vrnila gostoljubje in jih povabili v Slovenijo.

V petek 7. 11. smo jih s pisanimi balončki pričakali na letališču. Tu nas je pričakala tudi študentka kitajščine Nina, ki nam je pomagala pri komuniciranju. K nam je prišlo šest učencev in trije učitelji. Učenci so bili gostje družin naših učencev: Aljaža, Janija, Tadeja, Valentine, Vanese in Urše. Učitelji so bili nastanjeni v hotelu Riviera v Portorožu, kar nam je omogočil slovenski olimpijski komite s svojimi pokrovitelji.

Za teden dni smo jim pripravili kar bogat program. Najprej so si ogledali obalna mesta, v soboto zvečer pa smo bili gostje na rokometni tekmi lige prvakov v Kopru med Cimosom in Steaou iz Bukarešte. Kitajske vrstnike je pozdravil tudi uradni napovedovalec in v dvorani požel velik aplavz. Cimos jih je obdaril tudi z majčkami.

Nedeljo so učenci preživeli z družinami, ki so jih peljale na košarkarsko tekmo državnega prvenstva U-14, kjer so izolski upi, za katere sta igrala tudi Tadej in Jani, povsem nadigrali gorenjske vrstnike. Popoldne pa so se zabavali na jahanju na Medljanu.

V ponedeljek so se kitajski gostje predstavili učencem v šoli in jih navdušili z predstavitvenimi točkami, ni manjkalo niti njihov tradicionalni kung fu. Naš pevski zbor jih je pozdravil s par pesmicami, predstavili so se tudi učenci glasbeniki in gimnastičarke z razgibano točko. Po pozdravnih govorih obeh ravnateljic je sledila izmenjava daril. Nato smo si skupaj ogledali šolo in obiskali učence na razredni in predmetni stopnji. Vsi naši učenci so bili nad kitajskimi vrstniki zelo navdušeni.

Popoldne smo se v JK Burja družili z našim srebrnim olimpijcem Vasilijem, ki so mu prinesli spominsko darilo, on pa jih je razveselil z svojimi razglednicami. Kljub pomanjkanju vetra smo vseeno odpluli na morje z veliko jadrnico, ki jo je krmaril Vasilijev brat Jure.



V torek smo že zgodaj krenili proti Bledu, kjer smo si z gradu ogledali lepote jezera, obiskali smo muzej čebelarstva v Radovljici in se sprehodili po Ljubljani, ki počasi postaja že novoletno okrašena.

V sredo smo skočili v Postojnsko jamo. Zelo so jih navdušili tudi naši lipicanci. Da pa se ni dan prehitro končal, so poskrbeli v izolskem kegljaškem klubu, kjer smo imeli kratek začetni tečaj pod vodstvom trenerja Petra. Takoj nato pa smo odigrali še tekmo med mešanimi ekipami. Kdo je podrl več kegljev smo že pozabili, nismo pa pozabili, da smo se zelo zabavali.

V četrtek nam jo je dež zagodel, tako da si sečoveljskih solin nismo ogledali s kolesi, a smo vseeno prišli do njih peš. Vožnja s kartingi je žal odpadla. Zadnji dan smo preživeli v šoli, kjer so se kitajske učenke naučile dva slovenska narodna plesa, dečki pa so se preizkušali v nogometu. Skupaj pa so pod vodstvom učiteljice gospodinjstva spekli naše istrske kroštole, ki se jih kar niso mogli najesti.

Obiskali smo izolskega podžupana Bojana Zadela, ki nas je lepo sprejel in kitajske goste obdaroval s knjigami o slovenski Istri in istrskem zaledju. Popoldne je minil v nakupovanju zadnjih spominkov, zvečer pa smo se učitelji povselili skupaj s svojimi gosti ob kislem zelju in klobasah ter pečenih kostonjih.

Slovo je bilo ganljivo, brez solz seveda ni šlo. Najbolj pa nas je presunil stavek, ki ga je ob slovesu povedala njihova ravnateljica Wang Ying: *V Sloveniji imate lepe gore, lepa mesta, lepo je morje, a najlepši ste ljudje. Hvala vam za vse, nikoli vas ne bomo pozabili. Vabljeni vsi znova k nam v Peking.* Da smo jim lahko omogočili preživeti nepozaben teden, ki ga je pripravila učiteljica Greta Vatovec, ima zasluge kar nekaj ljudi.



Najprej je treba omeniti družine, ki so gostile otroke in skrbele za njih, nato Olimpijski komite Slovenije, ki se je angažiral in poskrbel za prenočišče učiteljev ter ogled Bleda in Ljubljane in pa Ministrstva za šolstvo in šport, ki je sponzoriralo prevoze. Prav tako ne smemo prezreti gostoljubja JK Burja, KK Izola in RK Cimos Koper. Da smo imeli polne želodčke se je potrebno zahvaliti Pizzerii PRIMAVERA, ki nas je gostila z ogromnimi pizzami in pa s MIP Maloprodaja d.o.o., ki je pripeval mesne dobrote. Za varno vožnjo so poskrbeli avtobusni prevozi Rižana in Taxi Bobo, Luka Koper pa je vse otroke obdarila z velikimi brisačami. Denarne prispevke pa smo dobili od Banke Koper, Mercatorja in podjetja Univar.

Ne smemo pa pozabiti še vseh ostalih učiteljev in hišnikov ter kuharic na šoli, ki so poskrbeli, da nam je bilo na vsakem koraku prijetno.

Tako oni kot mi smo po tem tednu ostali polni prečudovitih vtisov in pa trdno odločeni, da se kmalu spet srečamo.

Mi se že vidimo na letalu za Peking, o tem pa boste brali, ko se vrnemo.

Greta Vatovec

## Izberi svoj Preglej-se Dan.

**Pogoj za uspešno zdravljenje raka na dojki je zgodnje odkritje bolezni. Vsaka ženska po 25. letu bi si morala mesečno 10. dan po prvem dnevu menstruacije sama pregledati dojke. Po 50. letu je na vsaki dve leti priporočljivo mamografiranje. Vaša donacija bo pripomogla k nakupu novega, digitalnega mamografa, ki bo v Splošni bolnišnici Izola izboljšal in pospešil diagnostiko.**

**Za slike, ki rešujejo življenja.**



Iniciativa  
**ZA MAMOGRAF**  
TRR 01100-6030277118  
namen ZA MAMOGRAF

Naročnik oglasa je Inicijativa ZA MAMOGRAF, Polje 35, 6310 Izola. Objava je brezplačna.





## Musica coelestis et musica profana

V Pokrajinskem muzeju Koper zaključujejo večletni projekt o glasbeni dediščini, ki poteka pod vodstvom zgodovinarke in muzejske svetovalke Vlaste Beltram. Projekt zajema območje od Pirana do Ilirske Bistrice.

V sklopu projekta so bile do sedaj javnosti predstavljene tri razstave – Godci god'jo prav na glas / Ljudska glasbila in glasbeno izročilo v severni Istri, Čičariji, Brkinih in na Bistriškem (2005), Musica Aeterna Est / Glasbeno življenje v slovenskih obalnih mestih do 19. st. (2006) in Musica Maestro! / Glasbeno življenje v slovenskih obalnih mestih 19. in 20. st. (2008).

V sredo, 3. decembra 2008 pa bodo predstavili še četrti in zaključni del projekta – razstavo MUSICA COELESTIS ET MUSICA PROFANA / Glasbeni motivi v likovni dediščini od severne Istre do Vremske doline. Končni cilj samega projekta je osnovanje nove stalne muzejske zbirke o glasbilih, ki bo predvidoma predstavljena javnosti ob 100-letnici delovanja muzeja leta 2011. V teh letih so skozi posamezne razstavne projekte proučevali raznovrstno glasbeno dediščino, odkupovali glasbila, jih restavrirali, izdelali rekonstrukcije starih glasbil, izdelali dva dokumentarna filma o izdelavi glasbil in izdali dve glasbeni zgoščenki. Obe sta priloga k obširnima razstavnima publikacijama, ki spremljajo vsako razstavo.

Zadnja razstava v tem glasbenem projektu, Musica coelestis et musica profana, je glasbenoikonografska in obdeluje glasbila v likovni dediščini v cerkvah in palačah ter v obeh muzejih. Zajeta so tudi umetniška dela, ki so bila leta 1940 odpeljana iz obalnih mest v Italijo in so še danes predmet restitucijskih zahtev Slovenije do Italije.

Avtorica razstave je znana slovenska raziskovalka in strokovnjakinja za stare inštrumente, dr. Darja Koter, ki je pripravila tudi strokovno študijo k razstavi. Kot vse dosedanje spremljajoče publikacije je tudi ta dvojezična, z obsežnimi povzetki v angleškem jeziku. Njen sestavni del je zgoščena "Namišljena glasba k razstavi", z avtorsko glasbo v lastni izvedbi etnomuzikologa in glasbenika Daria Marušiča, ki se na razstavi predstavi tudi kot izdelovalec rekonstrukcij nekaterih starih glasbil.

Sama postavitev je virtualno zasnovana, po zamisli akademskega slikarja in fotografa Dušana Podgornika, in pomeni nadgradnjo prejšnjim postavitvam glasbenih razstav, kjer bo celoten razstavni prostor izpolnjen s projekcijami likovne dediščine in stavb, v katerih se nahajajo.

Razstavo bodo v času postavitve spremljale različne prireditve, s katerimi bomo dopolnjevali razstavne vsebine: koncerti (Capella Carniola, lutnjist Boris Šinigoj), predavanja (Dario Marušič, Janez Jocič), vodstva (posebej strokovno vodstvo avtorice razstave), ustvarjalne delavnice (za predšolsko in šolsko mladino pod vodstvom Valentinke Vočanec, za različno publiko pa bo Janez Jocič izdelal klarinet).

Vlasta Beltram, koordinatorica projekta

# Cerkev Marije Alietske mora zdaj postati spomenik državnega pomena

Zgodovina cerkve sv. Marije Alietske je sicer znana, vendar ne v celoti in ne povsem, bolj pa je znano, kaj se je z njo dogajalo po drugi svetovni vojni. O tem je za Mandrač nekaj izhodišč zapisala dr. Daniela Tomšič iz piranskega Zavoda za varstvo kulturne dediščine.

**Ustno izročilo v pomanjkanju drugih dokazov govori o tem, da je cerkev sv. Marije Alietske najstarejša cerkev v Izoli, kar je moč razbrati tudi iz Thamarjevega zapisa iz leta 1581, kjer je zapisal: »par che detta chiesa fosse la cattedrale della Pieve anticamente«.**

Zagotovo pa je bila posebej pomembna zaradi lokacije v historičnem jedru ob mandraču in zaradi enotnega kompleksa cerkve z občinsko palačo na Velikem in Manziolijevem trgu. Cerkev je zanimiv in dragocen kulturni spomenik z neobičajno oktagonarno kompozicijo, s križno obokanim stropom, posebno nosilno konstrukcijo stropa in izjemnim bogastvom notranjih likovnih elementov v nasprotju s strogo klasicistično kompozicijo zunanjsčine. Vse to so bili razlogi za podrobne interdisciplinarne raziskave nastanka, razvoja in pomena te cerkve v zgodovini Izole.

## Je bila cerkev nekoč na obali?

Arheološke raziskave v Manziolijevi palači so dokazale naselbinsko kontinuiteto osrednjega dela mesta od antike naprej. Nadaljnje raziskave v cerkvi Marije Alietske so privedle do presenetljivih odkritij. Objekt je bil zgrajen na apnenčastih morskikh skalah in nasutem terenu, ki je skrival še dve mogočni gradbeni fazi neznane vsebine. Pod njimi so arheologi na globini - 2,70 m prišli do bivše morske obale, do katere sta vodila dva poznoantična odtočna kanala.

Presenetljivi so bili tudi rezultati arhitekturnih raziskav cerkve, ko se je pod mogočno kubično strukturo baročne cerkve izluščila njena resnobna romanska podoba, izredne velikosti za takratno mesto (cca 10 x 20 m). Cerkev datiramo v drugo polovico 13. stoletja, vendar je bila romanska cerkev presenetljivo vzidana v prej omenjeno arheološko strukturo neznane vsebine, kateri so dozidali prednjo romansko fasado in vzidali romanska okna.

## Gotika je dala zvonik z uro

Gotska faza je prinesla stilne spremembe odprtih cerkve ter gradnjo zvonika z uro, katere popravilo iz leta 1521 je ovekovečeno na najlepšem renesančnem grbu na Obali. Najbolj nejasna je ostala najbolj citirana renesančna povečava iz leta 1553 ter sicer redko omenjen Naldinijev zapis o dvoladijski cerkvi.



Z gotovostjo vemo, da so jo povečali proti občinski palači ter da je imela oratorij, to je poseben prostor za predstavnike oblasti v povezavi z občinsko palačo. Glavni oltar je krasil izjemen renesančni kip Marije z Jezusom.

Mogočna baročna nadzidava cerkve, ki je trajala celih 50 let, to je med leti 1721 in 1770, se je v osmerokotni zasnovi in likovni kompoziciji ohranila do danes s svojimi 400 m<sup>2</sup> filigranske rokokojske štukature in 64 m<sup>2</sup> stropnih poslikav. Konec stoletja so ji nad glavnim vhomom dodali kor z Nakičevimi orglami, z opustitvijo cerkva in samostanov pa tudi kvalitetno baročno oltarno opremo, to je dva oltarja Albertinijeve delavnice ter Cameratovo sliko Brezmadežne.

## Obnove lepotilne narave

Obnavljanja cerkve v obdobju avstroogrske, dokazane z napisom na glavnem portalu (1842) in z datumi preslikav na stropnih motivih (1844, 1901) so večinoma vzdrževalne in lepotilne narave, s sledenjem modnim slikarskim tokovom. Leta 1920 so preuredili Verdijevo ulico in poenotili fasado občinske palače in prezbitarija cerkve z gotskimi okni porušenega objekta na Manziolijevem trgu. Cerkev je opustila vse dejavnosti v tem sakralnem spomeniku leta 1957, objektu, delno rušenje prezbitarija leta 1993 pa je bilo povod za celovito prenovo cerkve.

## Spomenik državnega pomena

Sedanja obnova je trajala vse od leta 1993 in se bo zaključila po 15 letih poglobljenega gradbenega, konservatorskega in restavratorskega dela. Cerkev, obnovljena v originalnem sijaju s prezentacijo vseh kasnejših kvalitetnih dodatkov, predstavlja edinstven primer oktagonalne kompozicije cerkve s prirezano dvojno ločno stropno konstrukcijo v širšem prostoru. Bogastvo in enotnost kompozicije, poslikav, štukature ter bogata kot tudi izjemna cerkvena oprema uvrščajo cerkev v sam vrh sakralne umetnosti, tako da bo zasluženo predlagana za razglasitev za kulturni spomenik državnega pomena.

## Revitin kotiček

**V kozmetičnih izdelkih (mila, šamponi, kreme, dezodoranti...) lahko najdemo mnoge škodljive sestavine, ki lahko povzročajo alergije, vnetja, draženje, ekceme itd.**

**Pametno je prebrati sestavine na embalaži.**

**10 najpogostejših škodljivih sestavin:**

methyl, propyl, butyl in ethyl paraben; diethanolamine (DEA) in triethanolamine (TEA); diazolidinyl urea in imiazolidinyl urea; sodium lauryl/lauterh sulfate; petrolatum; propylene glycol; PVP/VA copolymer; stearylalkonium chloride; color FD&C in color D&C; nekatere umetne dišave

**AUBREY ORGANICS: 100% naravna organska kozmetika - novo v Sloveniji**

V sredo bo v Reviti predstavnik kozmetike AUBREY ORGANICS, ki vam bo predstavil vse prednosti popolnoma naravne kozmetike. Na voljo bodo tudi brezplačni vzorčki.

**KJE? V Reviti, na Kristanovem trgu 1 v Izoli**

**KDAJ? V sredo, 3. decembra od 12-15 in 16-18 ure**

*Vljudno vabljeni!*

Kristanov trg 1 - tržnica

**URNIK**

ponedeljek, torek, četrtek in petek: 8.30 - 15.00

sreda: 8.30 - 15.00 / 16.00-19.00 sobota: 8.30 - 12.00



# Obnovljena cerkev Marije Alietske je pripravljena na svoj veliki dan

Sredi decembra bo najstarejša izolska cerkev, cerkev Marije Alietske, po dobrem desetletju obnavljanja in restavriranja, le odprla svoja vrata.

**Cerkev bodo, po besedah izolskega župnika Janeza Kobala, blagoslovili v nedeljo, 14. decembra, ob 16. uri, obred pa bo opravil škof Metod Pirih.**

Sicer pa se bodo različni verski obredi dogajali že teden pred tem, v soboto, 13. decembra ob 19. uri (po maši) pa se bodo verniki s kipom Marije in lučkami odpravili po Izoli do prenovljene cerkve.

Župnija Izola in Jona - društvo mladih kristjanov so tudi za dni po odprtju obnovljene cerkve pripravili bogat kulturni program in sicer:

**V ponedeljek, 15. decembra ob 20.00** bo v Manziolijevi palači predavanje **dr. Daniele Tomšič** o prenovi cerkve sv. Marije Alietske. Po predavanju bo koncert pevskega zbora Skupnosti Italijanov "Haliaetum".

**V sredo, 17. decembra ob 20.00** bo v cerkvi Marije Alietske koncert **Akademskoga pevskega zbora Univer-**



**ze na Primorskem**, pod vodstvom dirigenta **Ambroža Čopija**.

**V soboto, 20. decembra ob 20.00** bo v cerkvi Marije Alietske klavirski recital. Na klavir bo igral **prof. Denys Masliuk**.

**V nedeljo, 21. decembra ob 20.00** pa bo v cerkvi Marije Alietske koncert za orgle in pozavno. Nastopila bosta: **Mirko Orlač**, prof. pozavne GŠ Izola, vodja pihalnega orkestra Izola - pozavna in **Klemen Karlin** - orgle

## Vstajenje mrtvih ali

ruševina je spet lepa nevesta.

**Za blagoslov je godna nevesta, ki sicer ni več rosn mlada, saj šteje nad 900 let. 14. decembra bomo spet blagoslovili cerkev Marije Alietske.**

Na ta dogodek se je ta mestna gospa pripravljala vsaj zadnjih 15 let. Leta 1975 je bila po izročilu v njej zadnja sveta maša, potem se je skoraj porušila.

S pomočjo **Kulturnega ministrstva in Občine Izola**, ki sta zagotavljali večino financ, pod nadzorom **zavoda za varstvo Kulturne dediščine**, in s prostovoljnimi delom in mnogimi molitvami in sredstvi **Izolskih župljanov in dobrohotnih ljudi**, se ta dogodek vendarle približuje. Mesto bo bogatejše za imeniten kulturni biser in prostor, vernikom pa bo to še dodaten prostor zbiranja, umirjanja in molitve. **S hvaležnostjo in pričakovanjem, da si bomo pripravili lep praznik, vas vabim na kakšno prireditev ob blagoslovu.**

Najbolj smiselno je človekovo življenje, če uspe pustiti svet ob odhodu malo lepši, kot je bil ob rojstvu. Ta generacija Izolanov je uspela vsaj pri cerkvi Marije Alietske (po nekem prevodu bi ji lahko rekli Marija od ribičev), da jo zapušča naslednji generaciji lepo urejeno in utrjeno. Takšno da bo kljubovala novim, težkim časom.

Janez Kobal, župnik



## Umetnostnozgodovinska Istra

Univerza na Primorskem, Znanstveno - raziskovalno središče Koper in Občina Izola vabita na posvet Umetnostnozgodovinske raziskave Istre - problemi in perspektive, ki bo **v petek, 28. novembra 2008, ob 11. uri v Manziolijevi palači (Manziolijev trg 5, Izola).**

Posvet bo odprl **prof. dr. Darko Darovec**, direktor Znanstveno-raziskovalnega središča Univerze na Primorskem. Ob tej priložnosti bo **doc. dr. Tomislav Vignjevič** predstavil svojo monografijo Ples smrti: prispevki k ikonografiji mrtvaškega plesa v Bermu in v Hrastovljah. Sledili bodo prispevki različnih strokovnjakov s področja umetnostne zgodovine in varovanja kulturne dediščine. Med drugim bo **Samo ŠTEFANAC** govoril o stavbni zgodovini sv. Mavra v Izoli, **Daniela TOMŠIČ** iz piranskega Zavoda za varstvo kulturne dediščine pa bo govorila o pomenu konservatorskih raziskav za ugotavljanje urbanega razvoja mest prav na primeru cerkve Marije Alietske.



**GRADBENIŠTVO IN IZVAJALSKI INŽENIRING  
GMD MILANIČ DUŠAN s.p.**

Tel: 64 21 190 in GSM:041 633 987



*Leta po osamosvojitvi so bila za gradbince v slovenski Istri leta suhih krav.*

*Investicij je bilo malo, dela za gradbince tudi in tako smo morali leta 1996 tudi mi seliti svoje delavce s »trebuhom za kruhom« v notranjost Slovenije, posebej v Ljubljano in na Gorenjsko, kjer je bilo več gradenj, posebej zanimive pa so bile toplotno izolacijske fasade vseh vrst, ki smo jih v našem podjetju zelo dobro obvladali.*

*To se je hitro razvedelo in tako smo tudi za legendarnega slovenskega smučarja Bojana Križaja na veliki parceli nad Tržičem (Podljubelj) izvajali fasaderska in nakaj kamnoseških del. Delo je bilo zahtevno, saj je bilo treba izdelati sestavljeno toplotno izolirano fasado za zahtevne pogoje z nizkimi temperaturami.*

*Naročilo je bilo zahtevno tudi zaradi oddaljenosti, saj je bilo treba mesečno prevoziti po 5.000 km na relaciji obala - Gorenjska, težave je povzročalo tudi, za Primorce "neprijazno" vreme. Zabavnejši del pa je bilo komuniciranje v gorenjskem in istrskem dialektu. Na koncu pa smo bili vsi zadovoljni in ponosni na dobro opravljeno delo.*

**25let**  
IZVAJAMO PRENOVE OBSTOJEČIH OBJEKTOV,  
ZUNANJE UREDITVE,  
KAMNOSEŠKA IN VSA  
OSTALA ZAKLJUČNA DELA  
**ZANESLJIVOSTI IN KVALITETE**



# Odsek hitre ceste od začetka do konca

Skoraj neopazno, brez velikega hrupa se odsek hitre ceste čez dolino Pivola že spušča proti Mehanu. Peljali smo se po novi trasi, od kmetije Božič do bodočega priključka Izola.



Zaščitena kmetija Božič bo zagotovo prva izolska atrakcija po izvozu iz predora. Gradbinci so traso že pripeljali neposredno ob kmetijo, tako kot so jo že pripeljali do hiš na drugi strani doline Pivol. Tu so že zgrajeni prvi podhodi.



Med vožnjo po nekdanji poti, ki je šla vzporedno s hitro cesto nas opozorijo, da smo na gradbišču. Tovornjaki v sosesčini čakajo na natovarjanje, v ozadju pa je že videti izolsko industrijsko cono.

Gradnja očitno ni zahtevna, saj je trasa speljana po mehki, verjetno zelo rodovitni zemlji. Še največ težav imajo gradbinci z urejanjem številnih vodotokov in nasipavanjem materiala za bodočo traso.



V bližini Stavbenika, kjer bo bodoči odcep za Izolo, se nova trasa že povsem približa stari štiripasovnici. Tu je tudi tretji podvoz, ki bo najverjetneje del bodoče pentlje z odcepi na in iz hitre ceste. Ilovnata tla zagotovo niso zahtevna za gradnjo.

Tukaj pa bomo po dograditvi pentlje vstopali v Izolo in na hitro cesto. Priključek bo speljan točno po Stavbenikovem dvorišču med betonarno in poslovno stavbo ter delavnicami. Bomo zaradi hitre ceste dobili dva Stavbenika?



Ob trasi ostajajo prepolovljeni vinogradi, na pol podrte poljske hišice, zapuščeni vrtovi in črna odlagališča vse mogočega. Tako je pač, kadar pride razvoj pred vrata, pravijo starejši ljudje in skomignejo z rameni. "Je pač tako," se potolažijo.

# Fotografije z dna predala

"Za prvo številko, ki jo tiskate doma sem vam izbrskal fotografijo prvega divgala za male čolne na sanitarnem pomolu oziroma na molo della sanita. kot so mu takrat rekli", je zapisal Gojko Cukrov ob spodnjo fotografijo. Očitno v začetku 20. stoletja v Izoli ni bilo težav s komunalnimi privezi.



Tudi promet na trgu republike ni bil obremenjujoč, čeprav so se bližali novoletni prazniki, kot je mogoče slutiti po bogatih okrasnih nad vhodom na Sončno nabrežje. Pred občino pa je bil že takrat parkiran službeni avtomobil.



Tudi ulica ob starem zidovju ni bila pretirano živahna, za vožnjo z malim kolesom po makadamu pa je bilo potrebne kar nekaj spretnosti. Dekleti to ni motilo, ker sta morda že slutili, da bo tu nekoč garažna hiša.



V arhivu Društva upokojencev Izola pa se je znašla tudi fotografija z enega od izletov, ki so jih upokojenci organizirali že takrat. Tudi harmonika ni manjkala.





# Čebelarji so otrokom v vrtcih posladkali zajtrk z domačim medom

Med je zdrav, včasih pa tudi brezplačen. Tako je v vrtcu Mavrica Izola v petek, 21. novembra, potekala dobrodelno-izobraževalna akcija Čebelarke zveze Slovenije »En dan za zajtrk, med slovenskih čebelarjev v vseh slovenskih vrtcih«.

V sklopu te akcije so izdali zgibanko »Čebelica, moja prijateljica« za vse otroke, v kateri na prijeten način posredujejo informacije o čebelarstvu, čebeljih pridelkih, koristnosti čebel za okolje ter osveščajo o skrbi za okolje tako otroke, kakor tudi odrasle.

V akciji so sodelovali tudi lokalni čebelarji Obalnega čebelarkega društva Koper. Slednji so nam poklonili 10 kg medu, ki smo ga otrokom ponudili za zajtrk. Naši otroci običajno radi jedo med, zato so takoj zaznali razliko v okusu in v izgledu tega medu od običajnega, ki ga imamo. Ta jim je bil še bolj všeč.



Obiskal nas je tudi predstavnik Obalnega čebelarkega društva Koper g. Renko in otrokom predstavil čebelarstvo s pomočjo fotografij, satovja in pripomočkov za zaščito čebelarja. Otroci so z njim sproščeno komunicirali in tudi posredovali lastne izkušnje, oz. znanje o čebelah. Ob tej priložnosti nas je prišel pozdravit tudi podžupan g. Zadel, saj je naša občina ena izmed tistih, ki tudi podpira akcijo Čebelarke zveze Slovenije. **HVD**



# Naj vzgajamo po kurikulumu ali ISSA standardih, vrtec naredi človeka

Uroš Klobas je Izolan, zaposlen v Vrtcu Koper, pred dnevi pa je na Pedagoški fakulteti v Kopru, pod mentorstvom doc. dr. Tatjane Vonta diplomiral z odlično oceno, na temo Prepoznavanja indikatorjev ISSA pedagoških standardov kakovosti v nacionalnem dokumentu Kurikulumu za vrtce.

**ISSA pedagoški standardi in njihovi indikatorji kakovosti so nastali v okviru mednarodnega združenja ISSA (International Step by Step Association), ki združuje približno 250.000 pedagogov in drugih strokovnjakov na področju vzgoje in izobraževanja iz več kot 30-ih držav.**

Slovenija je tudi ena izmed teh držav, ki jo v okviru tega združenja zastopa in vodi prav moja mentorica, deluje pa pod okriljem Pedagoškega inštituta v Ljubljani. Prav tako je doc. dr. Tatjana Vonta članica številnih mednarodnih organizacij, mednarodna mentorica in predavateljica v mednarodnem združenju ISSA. Za vzgojitelja, tako kot za otroka in njegove starše, je na prvem mestu pomembna kakovost vzgojno-izobraževalnega procesa med štirimi stenami oddelka oziroma razreda. Ta sloni na omenjenih sedmih temeljnih pedagoških konceptih t.j. ISSA pedagoških standardih, in

sicer: na individualizaciji, spodbudnem učnem okolju, strategijah smiselnega učenja, sodelovanju z družinami, načrtovanju in evalvaciji, profesionalnemu razvoju ter socialni inkluziji. S svojo diplomsko nalogo sem želel ugotoviti v kolikšni meri so ti pedagoški standardi zastopani v Kurikulumu za vrtce, ki je strokovna podlaga za izvajanje vseh programov predšolske vzgoje. Tako sem med drugim ugotavljal ali je sledenje tem standardom odvisno od stopnje izobrazbe, delovne dobe, strokovnega naziva, delovnega mesta in oblike nadaljnjega usposabljanja. Prav tako sem povezal indikatorje ISSA pedagoških standardov kakovosti s Kurikulumom za vrtce. To je bila tudi novost v pristopu, saj je bilo doslej pri različnih strokovnjakih na področju vzgoje in izobraževanja interpretirano, češ da je Kurikulum za vrtce eno, ISSA pedagoški standardi pa čisto nekaj drugega. Veljalo je prepričanje, da je potrebno izrecno upoštevati samo Kurikulum za vrtce.

V resnici pa se je komisija s strokovnjaki, ki je oblikovala nacionalni dokument Kurikulum za vrtce, oprla na ista izhodišča, koncepte in načela kot snavalci ISSA pedagoških standardov kakovosti. Dokaz, da je temu res tako, je tudi metodologija programa Korak za korakom, ki jo je sprejel Strokovni svet Republike Slovenije za splošno izobraževanje in ki jo izvajajo v nekaterih slovenskih vrtcih in šolah. Tudi moja raziskava je pokazala, da so bile vzgojiteljice in pomočnice vzgojiteljic, ki so v okviru svojega nadaljnjega usposabljanja vključene v mrežo vrtcev in šol v okviru programa Korak za korakom **uspešnejše od ostalih**, ki v omenjeno mrežo niso vključene. Torej, vsi strokovni delavci v vrtcih in šolah (med njimi tudi vodstveni in svetovalni delavci), ki pri svojem delu upoštevajo ISSA pedagoške standarde kakovosti, zagotovo opravljajo svoje delo po načelih vseh kurikularnih dokumentov.

## SANITARIJE V VRTCU

### Pobuda za redno sejo 4.12.2008

V skladu s Poslovnikom Občinskega sveta Občine Izola (Uradne objave Občine Izola, št. 2/2000, 3/2001 in 5/2005) pisno podajam naslednjo pobudo:

**Občina Izola v vlogi ustanovitelja in odgovornega v najkrajšem možnem času (še letos) poskrbi za sanacijo sanitarij v vrtcu Livade. Sredstva za sanacijo nameni iz interventnih sredstev, proračunske rezerve ali druge primerne postavke!**

Že več mesecev starši, ki otroke zjutraj spremljamo v vrtec Livade, ugotavljamo, da iz sanitarij vsakodnevno močno zaudarja.

Ker se to dogaja v jutranjih urah, gotovo ne gre za posledico uporabe ali slabega čiščenja, saj so med 7-mo in 8-mo uro zjutraj sanitarije praktično nerabljene še od čiščenja, ki se izvaja dan prej, v popoldanskem času. Očitno gre za dotrajanost ali celo za sistemsko napako.

Mnenja sem, da mora občina v vlogi ustanovitelja poskrbeti za primerno okolje v katerem otroci preživljajo večino svojega dopoldanskega časa, tamkajšnji zaposleni pa pretežni del svojega delovnega dne. Le tako bo občina učinkovito opravila vlogo ustanovitelja in tako zaposlenim, kot otrokom, omogočila dostojno preživljanje skupnega časa.

Gre za nujen primer, ki ga žal ne morem ponazoriti s fotografijami (vonj se pač ne pusti fotografirati) a sem prepričan, da bodo zaposleni in otroci veseli slehernega obiskovalca, ki bi se na lasten nos želel prepričati, da pri njih tudi zjutraj dejansko zaudarja iz sanitarij.

Poudarjam, gre za nujen primer, ki naj se rešuje na prvi redni seji!

**Aleksander KREBELJ**



To dejstvo je potrdila tudi moja raziskava, kjer so v vzorec vključene vzgojiteljice in pomočnice vzgojiteljic, iz različnih regij po Sloveniji (Obalna, Ljubljanska in Mariborska) smiselno povezovale indikatorje ISSA pedagoških standardov kakovosti z načeli iz Kurikuluma za vrtce.

Zase lahko povem, da sledim tem standardom in jih tudi vsakodnevno vnašam v svojo prakso, napredek pa je pri meni, otrocih in starših že opazen.

**UROŠ KLOBAS, dipl. vzg.**



# Nova generacija male bele žogice

## NOGOMET

### Enotna Primorska liga

#### Bonifika Izola: Bilje 1:3 (0:2)

Strelci: 0:1 - Bošnjik Erdin (6'), 0:2 - Petrovčič Alen (38'), 0:3 - Umek Rok (58'), 1:3 - Hadžimuratović Edvin (77'),

Izola, gledalcev 100, glavni sodnik Volaš Aleksander

Bonifika Izola: Kovač Patrik, Valdevit Luca, Rihter Andrej, Božič Damjan, Marijič Anton, Maletič Pero, Orelesi Nurudeen Adegbola, Barišić Bojan, Davidovič David, Hadžimuratović Edvin, Čatič Alen,

Menjave Bonifika Izola: Kovač Patrik/Biščak Boštjan (46'), Davidovič David/Puzić Dragan (46'), Rihter Andrej/Karič Asmir (67'), Čatič Alen/Bonin Andrej (68'), Valdevit Luca/Cerič Elmin (76'),

## FUTSAL

### 2. SFL ZAHOD

#### IZOLA: ROYALBEACH STRIPY 5:3 (1:1)

Konec tedna je bil na sporedu 8. krog državnega prvenstva v 2. futsal ligi zahod. V športni dvorani Livade v Izoli sta se pomerila domača Izola ter gostujoča ekipa Stripy iz Škofje Loke, pod vodstvom znanega sodnika Seada Nadareviča, ki želi po izjemno uspešni sodniški karieri, svoj delež dodati tudi na trenerskem mestu. Na vse številčnejše navijače Izole, ki ponovno z navdušenjem prihajajo na tekme vsekakor v prvi vrsti vplivajo odlični rezultati zadnjih srečanj Izolanov, ki so s četrto zaporedno zmago dokazali, da se želijo vrniti tam kamor sodijo, se pravi v prvo ligo.

Izolani so v tekmo krenili odločneje, ter od samega začetka nizali priložnosti, ki pa so kot že tolikokrat doslej ostale neizkoriščene. Za nameček je za hladen tuš poskrbel mladi gostujoči igralec Rok Logar, ki je uspešno kaznoval hudo napako domačega vratarja Stampferja, za nepričakovano vodstvo gostujoče ekipe. Domačini so poskušali na več načinov, vendar pravega recepta za razpoloženega gostujočega vratarja niso našli. Gostje so vse stavili na obrambo, ter s hitrimi protinapadi večkrat ogrozili domačega vratarja Stampferja, ki je odlično posredoval, poskusi domačih preko Hrvatina (dvakrat) ter Meša in Mateliča pa niso obrodili sadov. Več sreče je imel v 15. minuti prav Dragan Meš, ko je po uspešno izvedenem kotu izenačil na 1 proti 1, ter tako postavil tudi končni izid polčasa.

Drugi polčas je minil v enakem tonu kot prvi, kjer so gostje preko Smiljaniča uspešno zausstavljali nerazpoložene gostitelje,



ter s hitrimi protinapadi spravljali v obup izolske navijače. Za nameček so jim domači ponovno podarili prepoceni zadetek, saj je po hudi napaki v domači obrambi Emir Midžan zadel za novo vodstvo na gostujoči strani. Vendar tudi ta zadetek ni zmedel domače zasedbe, ki je ponovno krenila v napad ter v 31. minuti s pravim evrogolom Mateliča tudi izenačila. Gostje so medtem izpolnili bonus dovoljenih prekrškov, tako da je vsak naslednji prekršek pomenil kazenski strel z 10 metrov. Tekla je 33. minuta, ko so resneje zapretili domačini. Po prekršku nad Novakom, se je Janjič odločil za strel iz deseterca, vendar ni najbolje zadel žoge, tako da je gostujoči vratar strel ubranil, vendar le do hitrega Meša, ki je z neposredne bližine zadel le prečnik gostujočih vrat. Kmalu zatem pa je le počilo, Hrvatini je preigral svojega čuvaja ter lepo našel Lakoseljca, ki je pospremil vratarja na tla, ter hladnokrvno zadel za prvo domače vodstvo na tekmi. Že v naslednjem napadu pa izenačenje. Nepotreben prekršek domačega kapetana Janjiča na robu kazenskega prostora, uspešno kaznuje najboljši gostujoči igralec Vedran Smiljanič. Sledijo priložnosti na obeh straneh, kjer imata glavno vlogo oba vratarja. Razburljive zadnje minute srečanja so povsem pripadle gostiteljem. Sprva dve zgrešeni priložnosti Lakoseljca ter Vujiča, zatem še strel Hrvatina, vendar je gostujoči vratar ponovno na pravem mestu. 39. minuta pa je zaznamovala ključni dogodek tekme, ko je po ukradeni žogi, Dragan Meš po podaji Hrvatina v hitrem protinapadu nanizal dva branilca ter izjemno zaključil akcijo vredno treh točk. Za konec so gostje poskusili še igro z vratarjem v polju, vendar so se domači uspešno ubranili. Za nameček pa je po odbiti žogi Marko Janjič v zadnjih sekundah tekme sam stekel

proti praznim vratom ter postavil končni rezultat srečanja 5 proti 3 za veliko veselje izolskih navijačev.

Izolska ekipa je ponovno pokazala svoje vrhunske kvalitete ter v teži tekmi v zadnjih trenutkih srečanja le prišla do zmage ter sila pomembnih treh točk. Izolane čaka prihodnji konec tedna pomembno srečanje proti drugouvrščeni ekipi Ratitovec, kjer pridejo v poštev le nove tri točke. Za visoko mesto na lestvici ter odlične rezultate ima veliko zaslug tudi bivši trener Robi Janev, za kar se mu vsi v klubu iskreno zahvaljujemo ter želimo čimlepše bodoče uspehe tako na futsal sceni kot na drugih športnih področjih.

### 9. krog 2. sfl

Športna dvorana Kraška  
**Sobota, 29. 11.2008 ob 20. uri**  
**IZOLA: RATITOVEC**

Tekmovanje mladih U-21 - 6.krog  
Športna dvorana Kraška  
**Nedelja, 30.11.2008 ob 15. uri**  
**IZOLA: EXTREM SODRAŽICA**

## ROKOMET

### 1. B. SRL - moški

#### Istrabenz plini Izola: Moškanjci Gorišnica 29:30 (12:13)

Izola - Gregorič, Jurič, Cencič 7, Fidel, Markovič 4, Jelovčan 1, Špančič 4, Selišnik 1, Kleva 1, Gregorič 6, Čosič 3, Redžič 2, Čeligo, Lukežič M. 2.

Tudi tokratni dvoboj rokometšem Izole ni prinesel težko pričakovane prve domače zmage.

Ekipi sta bili skorajda ves čas tekme izenačeni vse do izida 26:26 štiri minute pred koncem.

Takrat so gostje povedli za tri zadetke, ob dobrih obrambah Čeliga so naši sicer skušali nadoknaditi zaostanek, vendar žoga ni šla v gol. Za izenačenje ali morebiten preobrat pa je našim fantom zmanjkalo časa. Položaj IP Izole na lestvici ni dober, saj so s tremi točkami (ena zmagala in ena remi) predzadnji.

### 1.B. SRL - ženske

#### ŽRK IZOLA : ŽRD LITIJA 39 : 29

Članice ŽRK Izola so v soboto odigrale 6 krog v katerem so gostile rokometšice iz Litije in prepričljivo zmagale. Najuspešnejša strelka je bila Poljšakova z osmimi zadetki, po pet pa so jih prispevale Barič, Hiršel in Poropat.

Za Izolanke so igrale: Čič (2), Benčič (3), Đerđaj (2), Barič (5), Karajkovič (4), Tomič (2), Hiršel (5), Udovič (1), Smodiš (1), Poljšak (8), Poropat (5), Poljak (1), Redžič in Čulina.

Po 5 odigranih tekmah so dekleta s 4 zmagami in 1 neodločenim rezultatom trenutno uvrščene na drugo mesto v ligi.

### mladinsko-kadetska liga zahod

Mladinke so v gosteh odigrale 9 krog in izgubile proti Sežančankam za tri gole.

ŽRK SEŽANA : ŽRK IZOLA 41 : 38  
Izolanke so igrale v postavi: Jačimovič (4), Đerđaj (14), Perič Ana (2), Tomič (4), Udovič (7), Smodiš (2), Jagurđžija (1), Perič Mateja (1), Čaušević (3), Simič, Lozar, Strelec in Redžič



**AVTOCENTER**  
Sermin 7c, Koper  
Tel: 05/66-31-060  
GSM: 031/667-792  
www.bajc.si

**Novo v KOPRU**



**CHEVROLET**



# AMTC IZOLA TEHNIČNI PREGLEDI V IZOLI!

AMTC d.o.o. Izola - Industrijska cesta 4f - Izola - telefon: 05/ 640 22 00

## mlajše deklice b - zahod

Dekleta so odigrala 6 krog v Ilirski Bistrici v nedeljo, 23.11.2008 in zanesljivo osvojile dve točki.

**RK ILIRSKA BISTRICA : ŽRK IZOLA 14 : 28**

Zmage so se veselile: Štrancar Nika (1), Vončina Tanja (6), Vale Nina (3), Rončević Ana (6), Maslo Lara (3), Baruca Anamarija (7), Peharc Lana (2), Poberaj Eva-Julija, Jurič Silvija, Ivanek Laura in Burkič Ajla

**NASLEDNJE TEKME:** Mladinke igrajo 10. krog v soboto, 29. 11. ob 17.00 v Ajdovščini proti Ajdovkam; Starejše deklice, ki so bile prejšnji teden proste in zasedajo trenutno drugo mesto v ligi, pa bodo poskušale v nedeljo, 30. 11. ob 17h. na Škofijah premagati trenutno prvouvrščene tekme iz Ž.U.R.D.

## Minirokomet

V soboto, 22. novembra so trenerke Ženskega rokometnega kluba ŽRK Izola v Športni dvorani na Kraški ulici v Izoli pripravile turnir v MINI-ROKOMET-u za deklice.

MINI ROKOMET je projekt pod okriljem Rokometne zveze Slovenije, ki se izvaja v osnovnih šolah po celi Sloveniji. Temelji na povezanosti rokometnih klubov z osnovnimi šolami in njihovimi pedagogi s končnim ciljem doseganja večjega števila v rokometno dejavnost vključenih otrok in splošno izboljšanje kakovosti rokometnega delovanja. Na ta način se stremi k oblikovanju in krepitvi močne igralne baze, ki omogoča ustrezno in kakovostno selekcioniranje ter usmerjanje otrok v klubski rokomet.

V Izoli je MINI ROKOMET za deklice ob dobrem sodelovanju trenerk ŽRK Izola in vodstev osnovnih šol organiziran že vrsto let na vseh treh osnovnih šolah in ga vodijo:

OŠ Vojka Šmuc: Vivjana Rojc in Prof. Dušanka Čuk

OŠ Livade: Prof. Dušanka Čuk

OŠ Dante Allighieri: Mara Šolaja  
Delo poteka na vsaki šoli dvakrat tedensko v okviru podaljšanega bivanja v šolskih telovadnicah.

Na turnirju je sodelovalo približno 60 deklet od prvega do petega razreda osnovnih šol, ki so gledalcem prikazale način dela, kako skozi igro spoznava osnovne veščine rokometu. Seveda pa so med seboj oddigrale tudi nekaj tekem. Upamo, da bo čim več nadebudnih rokometošic uživalo v preživljanju prostega časa v telovadnicah in rokometnih dvoranah z rokometno žogo v roki tudi v bodoče.

Če se nam želite pridružiti pokličite:

Vivjana Rojc: 040 / 632 377

Mara Šolaja: 041 / 238 443

Dušanka Čuk: 040 / 874 468

## NAMIZNI TENIS

### 1. SNTL -članice

**Arrigoni:Iskra Avtoelektrika 2: 5**

V 5. krogu so izolanke igrale doma proti lanskim državnim prvakinjam. Izolanke so proti ekipi iz Vrtojbe pri Novi Gorici držale korak do rezultata 2 : 2.

Od tu naprej pa jim ni uspelo zmagat nobenega dvoboja. Nedvomno se je Arrigoniju poznala opravičljiva odsotnost Kristin Fatorič, ki zaradi smrti v družini ni nastopila. Dve tekmi je zmagala Jana Ludvik. Brez zmage pa sta ostali Tina Nemarnik in Maja Grizelj.

### Nika Veber prva v Gorici

V Italijanski Gorici je v nedeljo potekal mednarodni turnir za kadete in kadetinje. Na turnirju so na povabilo nastopili trije italijanski in štirje slovenski klubi.

Najbolj uspešne so bile igralke in igralci Arrigonija. Zlasti so se izkazala dekleta, ki so osvojila prva tri mesta. Prva je bila Nika Veber, ki je v finalu tesno s 3 : 2 premagala Lara Zakrajšek. Tretje mesto pa je osvojila Urška Čokelj. V polfinalu je Urška izgubila s 2 : 3 proti Niki Veber. Na glavni turnir iz predtekmovalne skupine se je uvrstila še Katarina Sterchi. Za med štiri najboljše je z 0 : 3 izgubila proti Tinki Goljevšček iz Iskre Avtoelektrike.



Pri kadetih je drugo mesto osvojil Andrej Germek. V finalu je z 0 : 3 izgubil proti Ludviku Peršolji iz Iskre Avtoelektrike. Na glavni turnir med 16 najboljših se je uvrstil še Matej Germek.

## JADRANJE

Zadnji državni naslovi 2008

Jadranski klub Burja je v soboto in nedeljo ponovno organiziral državno prvenstvo za jadralske razrede 470, Laser in Laser radial. Udeležba je bila razmeroma skromna, še posebej pa so manjkali najboljši jadralski, zato so v ospredje prišli mlajši, ki napovedujejo zamenjavo generacij v slovenskem jadrnanju. Močna burja je tudi poskrbela za nekaj presenečenj, posebej v razredu Laser radial, kjer so nastopili tudi vsi najboljši iz razreda Laser 4,7, več uspeha pa so tokrat imeli težji in predvsem močnejši jadralski. Posebej osiromašen je bil

razred 470, kjer ni bilo nobene od vrhunskih posadk, tako da sta naslov državnega prvaka osvojila Mikulin in Prinčič iz Burje, ki sta bila skupno druga za posadko zamejske Čupe, tretji (in drugi v državi) sta bili Tina Mrak in Veronika Macarol, iz Pirata, tretja v državi in skupno četrta pa Nejc Dolinšek in Jaka Kralj iz Olimpica.

Med sedemnajstimi Laser Radiali je premočno zmagal Čeh Teplij, najboljši Slovenec je bil Valič na tretjem mestu, ki je s tem postal državni prvak, viceprvak je Kraševac iz Štajerskega kluba, tretji pa Jakob Božič iz Burje. Od boljše uvrščenih Izolanov je bil Erik Jankovič šesti, Simon Laganis osmi in Klas Kaligarič (vsi Olimpici) deveti.

Med devetimi Laserji standard je vse regate zmagal Cerni iz Trsta pred Markičem in Domijanom, Jakob Božič iz Burje pa je bil četrty in tretji v državi. Vito Batistič (Burja) je bil šesti.



## ODPADNO - JE UPORABNO

**Spoštovane občanke, spoštovani občani!**

**Obveščamo vas, da imamo na zbirnem centru odlagališča za nenevarne odpadke Izola skladiščeno ogromno količino odpadnega lesa (palete, kosí odpadnega pohištva, lesene gajbice, itd) namenjenega za kurjavo, ki ga z veseljem podarimo.**

Odpadni les lahko prevzamete na zbirnem centru odlagališča za nenevarne odpadke od ponedeljka do petka od 8.00 - 17.00 ure, v soboto od 8.00 - 12.00 ure. Nedelja in prazniki zaprto.

Za dodatne informacije smo dosegljivi na telefon 05/ 66 34 950 ali 05/ 66 34 970.

Vabljeni!

**komunala**  
izola - isola





# Na sejmu ponujajo koktejle a prodajajo leposlovje

V sredo, 26. novembra, je Cankarjev dom v Ljubljani že 24. pozdravil tradicionalni knjižni sejem. Nedvomno gre za uveljavljen dogodek, ki vsakič znova prepričuje, da knjigi še niso šteti dnevi. In številni obiskovalci sejmu pritrjujejo. Med razstavljalci je tudi izolska založba Meander.

**Letos se je na sejem prijavilo več kot 80 domačih in zamejskih založb, zato količina predstavljenega literarnega materiala ni vprašljiva in prepričani smo, da bi se za vsakogar, ki ceni pisano besedo, nekaj našlo.**

Sejem knjige je seveda prava priložnost za pogovor z Vladom Grlico, lastnikom izolske založbe Meander, ki je zadnja leta redna udeleženka razstave književnosti v slovenskem jeziku.

**- Založba Meander je izolska založba, pa vendarle mnogi tega ne vedo. S čim se pravzaprav ukvarjate?**

- Založba Meander je nastala pred petimi leti, kot cilj pa smo si zadali, da bi slovenskemu prostoru predstavili tuje avtorje, ki so tako kvalitetni, kot tudi komercialno uspešni. Začeli smo z **Noro Roberts** in **Robertom Ludlumom**, mnogo knjig, ki smo izdali, pa so tudi postale filmske uspešnice.



Foto: Primoz

Smo pa lani štartali tudi na priročnike. Izdali smo recimo **Enciklopedijo sodobne medicine**, pa **Zlato knjigo Čokolade**, **knjigo navodil za uporabo dojenčkov in malčkov**, pa **priročnik, ki bi pomagal novopečenim ženinom preprosto, preživeti**. Ob tem pa smo izdali tudi knjigo **koktejl**.

**- In ravno ta knjiga je trenutno paradni konj založbe...**

Letošnji knjižni sejem smo nekoliko podredili izidu in predvsem predstavitvi te knjige. V petek in v soboto bo na našem razstavnem prostoru nastopil svetovni prvak v mešanju koktejl **Aleš Ogrin**, ki je pri izdaji knjige tudi pomagal kot redaktor in nekakšen svetovalec. Na sosednjem odru pa bodo nastopili **Bitch Boys**, ki se s svojo surf glasbo odlično podajo ambientu, ki ga želimo ustvariti.

## Poučna knjiga z nasveti za neuspele samomore

Mestna knjižnica Izola je ob dnevu slovenskih splošnih knjižnic, v četrtek, 20. novembra, gostila društvo Ozara Slovenija, največjo slovensko organizacijo v boju proti tabuizaciji duševnih bolezni, ki se zavzema za promocijo duševnega zdravja, ter pisatelja Žigo Valetiča, ki je v okviru tega društva izdal iskri roman *Tunel*, trgovina s samomorilskimi pripomočki.

**Kot je pojasnil avtor knjige Žiga Valetič, ga je k pisanju zgodbe o trgovini s samomorilskimi pripomočki, kjer se nikomur ne uspe ubiti, navedlo zanimanje o vzrokih za visoko stopnjo slovenske samomorilnosti ter tudi osebna izkušnja.**

Skozi izredno težavno življenjsko obdobje mu je namreč pomagala odločitev, da nikoli ne bo poskusil narediti samomora, ne glede na to, kako hudo bo. Po besedah predsednika društva mag. Bogdana Dobnika, v Ozari upajo, da bodo bralci ob branju romana spoznali številna dejstva o samomorilnosti ter ovrgli s tem povezane mite in stereotipe. Še posebno pa bi bili veseli, če bi roman prispeval k znižanju števila samomorov v Sloveniji, podobno kot je to na Finskem uspelo avtorju romana Očarljivi skupinski samomor Artu Paasilini.



Od septembra, ko je knjiga izšla, je na temo samomorilnosti odprti tudi blog (<http://tunnel.blog.siol.net>), katerega vsebina bo najverjetneje ugledala luč v obliki knjige z naslovom *Luči* na tej strani tunela in s podnaslovom *Vse*, kar ste želeli izvedeti o slovenskem samomoru pa niste znali vprašati. V knjigi bodo objavljeni tudi (anonimni) komentarji, saj so le-ti zelo

dragoceni, s tem pa bo knjiga dobila dodatno poljudno dimenzijo. Za bralce knjige pa je odprti tudi elektronski naslov: [roman.tunnel@gmail.com](mailto:roman.tunnel@gmail.com), na katerega lahko sporočijo, kaj jim pomaga prebroditi težke trenutke in ohranjati voljo ter radost do življenja. Prejeta sporočila bodo objavili na spletni strani društva in morda tudi v knjigi.

Ksenija Ore



Foto: Primoz

Lahko tudi dodam, da je knjiga res dobro uspela, saj smo se morali kar dobro potruditi, da so predstavljeni koktejli resnično takšni, kot morajo biti po določenih svetovnih standardih (ker koktejli niso le improvizirane mešanice različnih sestavin, saj imajo tisti, bolj znani, strogo določene kriterije, po katerih se jih lahko pripravljajo op.n.).

Vendar pa ne smemo pozabiti, da je **Meander** nastala kot založba, ki predstavlja leposlovje, in temu se ne bomo kar tako odrekli.



**- Torej so priročniki le dodatek ponudbi?**

- Nekako tako. Še vedno stavimo na leposlovje. Tako so letos na seznamu tudi: **Phillip Margolin**, ki bi ga lahko žanrsko primerjali z **Grishamom**, pa **Robert Wilson**, ki svojo kreativnost pokaže v klasičnih detektivkah, in še **James Rollins**, za katerega pravijo, da je primerljiv z **Danom Brownom**, avtorjem *Da Vincijeve šifre*, vsaj kar se tematike tiče. Stilsko pa naj bi bil kar mnogo boljši. In končno še **Rachel Gibson**, avtorica žanra, ki mu v anglosaksonskih državah pravijo *chick lit*, kar bi dobesedno pomenilo književnost za bejbe. Gre za žanr, ki je nastal v devetdesetih v angleško govorečih državah in je namenjen predvsem mladim, samskim ženskam, poznih dvajsetih in tridesetih let. Skratka, vabim vse, ki jih zanima lepo napisana beseda na knjižni sejem, saj je namenjen predvsem bralcem in je sejem prodajnega značaja. Konec koncev, prazniki so pred vrati, in nihče se ne sramuje podarjene knjige.

Aljoša M.

### Primorci beremo

Vabljeni na zaključni večer projekta **Primorci beremo** in klepet s popotnico in pisateljico **BENKO PULKO** v torek, 2. decembra ob 19. uri v čitalnici Mestne knjižnice Izola, Ulica Osvobodilne fronte 15 Livade - Izola. Primorci beremo je skupni projekt primorskih knjižnic.



# Rok Palčič za klavirjem izolske glasbene šole

Pred nekaj dnevi je ta nadarjeni mladi pianist nastopil v dvorani izolske Glasbene šole. Na ta način se je – kot že nekaj let zapored oddolžil svojim izolskim poslušalcem, ki ga že vsa leta podpirajo pri njegovih študijskih prizadevanjih in zvesto spremljajo njegov umetniški razvoj.

**Z letošnjim šolskim letom je prikrmaril do diplome na Visoki šoli za glasbo v nemškem Koelnu, kjer že četrto leto študira pri ruskem profesorju Pavlu Gililovu, in pri katerem bo v februarju mesecu opravil še zadnji-diplomski izpit.**

Tokrat smo ljubitelji glasbe lahko poslušali nekatera velika dela iz zakladnice klavirske literature: eno od prelepah Haydnovih sonat, lepo in zahtevno Balado št.2 Frederica Chopina, vratolomno Tarantelo Franza Liszta, tri čudovite impresije Debussyja in pa izpovedno mojstrovino, h-mol sonato velikega poljskega romantika Chopina. S tem programom se Rok prav te dni za točke poteguje na uglednem mednarodnem tekmovanju Giuliano Pecar v italijanski Gorici, kjer mu želimo, seveda veliko uspehov in še kanček sreče, ki vselej prav pride.



## - Kaj pa v bodoče?

- V prihodnjem šolskem letu nameravam nadaljevati šolanje na Visoki šoli za glasbo v Salzburgu, kjer poučuje moj ruski profesor, obenem pa bom študiral še komorno igro na Kunstuniversität für Music und darstellende Kunst v Grazu, « je povedal po koncertu.

S prijateljema, violinistko Živo Ciglencečki in violončelistom Tilnom Artačem je namreč na letošnjem državnem tekmovanju TEMSIG v svoji kategoriji delil prvo mesto, iz česar se je rodila zamisel, da poglobijo tudi znanje iz komornega muziciranja.

Branka Kljun

# Nagrajena hiša stoji na konici, druga visi v zraku

Nagrada Piranesi za leto 2008 odhaja na Češko za projekt Family House, študentsko priznanje pa so podelili viziji prenove tovarne Rog. Med nagrajenci tudi tokrat ni nikogar iz slovenske Istre, čeprav gre za območje, kjer je bilo zadnja leta največ investicij v različne stavbe.

**Mednarodna žirija 26. piranskih dni arhitekture, je o kakovosti nagrajene družinske hiše zapisala: "Stavba s svojo obliko poudarja nasprotje med naravo in grajeno strukturo, ki se kaže v minimalnem stiku s tlemi." (foto desno zgoraj)**

Podobno nasprotje med grajenim in naravnim okoljem se izraža tudi v enem od treh projektov, ki so dobili priznanje Piranesi. To je muzej Liaunig v kraju Suha na avstrijskem Koroškem. Stavba biroja Querkraft Architekten prepira s svojo konstrukcijsko drznostjo, saj gre za 160 metrov dolg in le 13 metrov širok kvader, ki se vseka v hrib in s svojim koncem celo visi iz njega. (naslovnica Mandrača 784) Priznanje Piranesi je pripadla tudi **Maruši Zorec in Martini Tepina** za odprti oltar na Brezjah in **hotelu Schlosshotel Velden** v grajskem kompleksu, ki je že dolgo priljubljena destinacija avstrijskega jet-seta, aristokratov in



aktualen. Študent arhitekture **Tomaž Mlinarič** je priznanje namreč prejel za svojo vizijo Centra sodobne umetnosti v nekdanji tovarni Rog. Skušali smo odkriti, ali je bil kdajkoli med nagrajenci tega prestižnega srečanja tudi kakšen arhitekt z našega območja, vendar ga nismo odkrili. Nam to kaj pove?

tudi pisatelj. Vodstvo hotela lahko le upa, da sodobni 'dodatek' teh elitnih gostov ne bo odvrnil (desno). Podelili so tudi študentsko priznanje Piranesi. Nagrajen je bil projekt, ki je v trenutnem procesu preobrazanja Ljubljane še posebej



## Dan odprtih vrat v Obalnih galerijah Piran

sreda, 3. december 2008

Obalne galerije Piran se 3. decembra, ob rojstnem dnevu Franceta Prešerna, pridružujejo dnevu odprtih vrat v slovenski kulturi.

### Galerija Meduza Koper:

#### Slike za (vsak) žep

Otvoritev novoletne prodajne razstave v sredo, 3. decembra 2008 ob 18. uri

Žepi so za shranjevanje majhnih, priročnih in potrebnih stvari. Če vanje stlačimo knjigo, jo imamo za bolj svojo kakor sicer. Žepna knjiga je v naših rokah odrešena družbenih simbolov in kulturnih pomenov. Je naša posest, ki nam zagotavlja udobje in izpolnjuje želje.

Ni navada, a v žepu bi lahko spravili tudi primerno majhne slike. Čeprav tega v življenju ne počnemo, pa to živimo na simbolni ravni.

Lahko se strinjamo z besedami umetnostne zgodovinarke **Lilijane Stepančič**, ki jih je zapisala v zbirki razstave Boruta Popenka, Pocket paint, v koprski Galeriji Meduza leta 2004.

Mislite nase, poiščite nekaj zase in za svoj žep v galeriji Meduza v Koprju, ki v mesecu decembru predstavlja svojo obogateno ponudbo likovnih del.

**Vljudno vabljeni tudi v druga razstavišča Obalnih galerij, kjer si lahko 3. decembra med 11. in 17. uro brezplačno ogledate razstave:**

### Galerija Loža Koper

#### Carmelo Zotti in učenci

Razstava, posvečena lani preminulemu tržaškemu slikarju in profesorju na beneški Accademii di Belle Arti. Večina so prvič predstavljena dela iz njegovega zadnjega ustvarjalnega obdobja. Gre za obsežen, homogen in v "ekspresivno-lirični" formi avtorsko dodelan slikarski opus, ki se s figuralno simboliko vsebinsko najgloblje dotika medčloveških razmerij.

### Mestna galerija Piran

#### Piranski dnevi arhitekture

Na ogled je Mednarodna razstava za nagrado Piranesi 2008, ki sta jo letos prejela slovaška arhitekta Ján Studeny in Martin Vojta za delo Family house.

V Mestni galeriji so razstavljeni tudi dela študentov ljubljanske in mariborske Fakultete za arhitekturo, med njimi projekt študenta Tomaža Mlinariča, ki je prejel Študentsko priznanje Piranesi 2008.

### Galerija Herman Pečarič Piran

#### Piranski dnevi arhitekture:

Unknown Neighbour-Razstava društva arhitektov z Gradiščanskega.

### Galerija Meduza 2 Piran

#### Piranski dnevi arhitekture:

Fotografska razstava avstralskega fotografa Johna Gollingsa.



NI STATUSA?  
**NI**  
PANIKE!

 **mladi(-)**  
dopolnilno zdravstveno  
zavarovanje



**Končuješ šolanje.**  
Že veš, kaj te čaka?

KO OSTANEŠ BREZ  
STATUSA, NAJPREJ  
**POMISLI NA SVOJO  
ZDRAVSTVENO  
VARNOST.**

Zato ne odlašaj in skleni  
paket **VzajemnaMladi!**

**PAKET**  
**VzajemnaMladi** vsebuje:

- » dopolnilno zdravstveno zavarovanje **VzajemnaZdravje**
- » darilo (bon v vrednosti 20 EUR za ostala zavarovanja Vzajemne, majica Vzajemna)
- » ugodnosti za zavarovance Vzajemne.

Več o zavarovanju v vseh poslovalnicah Vzajemne, na [www.vzajemna-mladi.si](http://www.vzajemna-mladi.si) ali na brezplačni številki 080 20 60.

**NAJNIŽJA  
PREMIJA**  
dopolnilnega  
zdravstvenega  
zavarovanja



Slika je simbolična.

## MEGA NAGRADNA IGRA

GLAVNA NAGRADA: 3-mesečni najem avtomobila **Fiat 500**

OSTALE NAGRADE: tečaj potapljanja (2x), dnevna smučarska vozovnica (10x), zavarovanje za mlade (30x), nahrbtnik Vzajemna (50x), naglavna svetilka (100x) in majica Vzajemna (150x).

Kupone in pravila sodelovanja za **MEGA NAGRADNO IGRO** lahko najdete v naših poslovalnicah in na [www.vzajemna-mladi.si](http://www.vzajemna-mladi.si).



# VZAJEMNA

Jaz zate, ti zame.

**DODATNE  
INFORMACIJE**

 **080 20 60**

poslovalnice Vzajemne  
[www.vzajemna-mladi.si](http://www.vzajemna-mladi.si)



**ČETRTEK, 27. NOVEMBER 2008****Kino Odeon**

Ob 18.00: HELL BOY II: ZLATA ARMADA - Režija in scenarij : Guillermo del Toro  
Ob 20.30: \*POKRAJINA št. 2 Režija in scenarij: Vinko Möderndorfer

**PETEK, 28. NOVEMBER 2008****Kino Odeon**

OB 18.00 HELL BOY II: ZLATA ARMADA Režija in scenarij : Guillermo del Toro  
Ob 20.30 \*POKRAJINA št. 2 - Režija in scenarij: Vinko Möderndorfer

**SOBOTA, 29. NOVEMBER 2008**

**Mestna knjižnica Izola** - od 9.00 - 13.00

Mestna knjižnica Izola in Borza znanja vljudno vabita na

**delavnico izdelovanja adventnih venčkov**

**Delavnico bo vodila ljubiteljica Istre, gospa Jožica Salkovič.**

Izdelali si bomo adventni venček iz avtohtonih mediteranskih rastlin, ki rastejo v slovenski Istri: iz vej ruja, ciprese, cedre, lovorja, oljke, borovih storžev, cvetov artičoke, božjega lesa, različnih trav... Za materiale vam ni potrebno skrbeti, s seboj prinesite le obilo dobre volje, delovne vneme in radovednosti. Delavnica je namenjena tako otrokom kot odraslim.

**Adventne venčke bomo izdelovali od 9h do 13h v pravljični sobi Mestne knjižnice Izola**

**Kino Odeon**

ob 18.30 \*POKRAJINA št. 2 Režija in scenarij: Vinko Möderndorfer  
Ob 20.30 HELL BOY II: ZLATA ARMADA Režija in scenarij : Guillermo del Toro

**NEDELJA, 30. NOVEMBER 2008****Kino Odeon**

OB 18.00 HELL BOY II: ZLATA ARMADA Režija in scenarij : Guillermo del Toro  
Ob 20.30 \*MORILCA NA KOLEKTIVCA -Režija in scenarij: Martin McDonagh  
Igrajo: Colin Farrell, Brendan Gleeson, Ralph Fiennes, Clémence Poésy Ponesrečena naloga prisili morilca Raya in Kena, da si vzameta krajši oddih v starodavnem belgijskem mestu. Na žalost je dolgočasno mesto zadnji kraj, kjer bi Ray želel preživeti božične praznike, med tem ko se Ken vživi v vlogo turista. Toda med čakanjem na ukaze šefa iz Londona se zapleteta v številne nenavadne avanture z domačini, pritlikavim ameriškim igralcem, nizozemsko prostitutko, preprodajalko mamil in drugimi sumljivimi osebami, kar nenavadno dogodivščino spremeni v boj na življenje in smrt.

**PONEDELJEK, 1. DECEMBER 2008****Kino Odeon**

OB 18.30 HELL BOY II: ZLATA ARMADA - Režija in scenarij : Guillermo del Toro  
Ob 20.30 \*MORILCA NA KOLEKTIVCA -Režija in scenarij: Martin McDonagh

**TOREK, 2. DECEMBER 2008**

**Mestna knjižnica Izola** - ob 19.00

Vabljeni na zaključni večer projekta Primorci beremo in klepet s popotnico in pisateljico

**BENKO PULKO**

Primorci beremo je skupni projekt primorskih knjižnic.

**Park Pietro Coppo** - ob 17.00

**PRIŽGIMO LUČI,**

nastopa Zavod Buffetto

**Kino Odeon**

OB 18.30 HELL BOY II: ZLATA ARMADA - Režija in scenarij : Guillermo del Toro  
Ob 20.30 \*MORILCA NA KOLEKTIVCA -Režija in scenarij: Martin McDonagh

**SREDA, 3. DECEMBER 2008****Kino Odeon**

OB 18.30 \*MORILCA NA KOLEKTIVCA -Režija in scenarij: Martin McDonagh  
Ob 20.30 PRVI JOK - režija Gilles de Maistre  
scenarij Marie-Claire Javoy Sinhronizacijo in promocijo filma je finančno podprlo Ministrstvo Republike Slovenije za kulturo PRVI JOK je zgodba o tem, kako pridemo na svet, fantastična zgodba o rojstvu - prvič na velikem platnu. Prizorišča snemanja: Niger, Tanzanija, Indija, Vietnam, Japonska, Sibirija, Francija, ZDA, Mehika, Brazilija. Glavni »igralci« so resnične mamice, resnični očetje in resnični otroci s petih celin. V času popolnega sončnega mrka se njihove usode združijo v edinstvenem in univerzalnem trenutku, ko se rodi otrok. Nominacija za nagrado Cesar, 2008 za najboljši dokumentarni film, LIFF 2008.

**ČETRTEK, 4. DECEMBER 2008****Kino Odeon**

OB 18.30 NEVARNOST V BANGKOKU Režija: Oxide Pang Chun, Danny Pang  
Igrajo: Nicolas Cage, Shaun Delaney, Panward Hemmanee, Dom Hetrakul Mrilec Joe je pravi mojster rokovanja s smrtjo, njegova naslednja naloga pa ga popelje v tajsko prestolnico Bangkok. Po naročilu krutega mafijskega šefa Surata mora odstraniti štiri največje konkurente, a med pripravami na atentate se Joe naveže na lokalnega pomagača Konga in privlačno eksotično plesalko. Zaradi čustvenih dilem se v njem pričnejo porajati številni dvomi, toda ker se Surat odloči za svojimi dejanji zabrisati vse sledi, mora Joe znova prijeti za orožje in sprejeti smrtonosni izziv.

Ob 20.30 PRVI JOK - režija Gilles de Maistre

**galerija INSULA** SMREKARJEVA 20 IZOLA, tel. 05 / 641 53 03**DUŠAN PODGORNIK**  
**PODOBE ČASA**  
**ZAVEST MINLJIVOSTI**

**Sončna dvorana** Giordano Bruno, Izola ( pod stopniščem cerkve Sv.

**OD ZABAVE DO LEPOTE**

Razstava bo na ogled vsak ponedeljek, sredo in petek med 17.00 in 19.00 do 29. 11. 2008.

**Manziolijeva Palača** / Manziolijev trg

Vabimo vas na ogled razstave **DANTE PISANI**

**Blu Mediterraneo** dela 1999 - 2008  
Italijanska samoupravna narodna skupnost Izola

**Galerija SalsaVerde** Gramscijeva 4 - vhod iz Velikega trga 1, Izola

**Darko Slavec**

**“Sprejemanje in oddajanje svetlobe”**



**Galerija Alga** / Kristanov trg 1

vas vabimo na ogled razstave

**POTPURI DUHA****MARTINA ŽERJAL**

Akad. slikarka

Galerija-galleria ALGA . tel.05 / 6418439

Urnik: 10-12 . 17-19, sobota 10-12 / nedelja, ponedeljek zaprto,

**ZDRAVSTVENI DOM IZOLA**

vabimo vas na ogled razstave članov Društva Pristan iz Kopra (univerza za tretje življenjsko obdobje) ki se s slikanjem ukvarjajo ljubiteljsko, pod vodstvom mentorice in umetniške vodje **ga. Marlene Zorjan**. Razstavljajo Furlanič Irena, Glavaš Slavica, Jurca Mihaela, Kavčič Ivanka, Koterle Virgilij, Logar Božena, Metelko Janez, Salvi Saša,

**Mestna knjižnica Izola**

obvešča vse obiskovalce, da bo knjižnica  
od 4.12. do 6.12.2008

zaprta

zaradi inventure knjižničnega gradiva.

**KUD BALADOOR jazz večeri -**

**Glasbena šola Koper - Petek, 28.11.08 ob 20.00**

**GAŠPER BERTONCELJ GROUP**

Koper bo zadnja destinacija tokratne turneje izvrstnega bobnarja Gašperja Bertonclja, ki že skorajda desetletje živi v New Yorku. Po-diplomski študij je končal na priznani The City University of New York in do danes glasbeno sodeloval z mnogimi velikani jazza, kot so Vincent Herring, Reggie Workman, Sheila Jordan... Gašper se v letu 2008 predstavlja kar z dvema projektoma: pri newyorški založbi Arabesque Records bo izšla njegova plošča »Caution! Hard Hat Area!«, novomeška GOGA pa bo izdala album »The swingers of jazz«.

Na glasbenem popotovanju po Sloveniji bo bobnar predstavljal avtorske skladbe, družbo mu bodo delali še saksofonist Blaž Trček, kontrabasist Nikola Matošič in pianist Erik Marenče.



**KRIMINALIJE**

V večernem času je neznanec razbil steklo na oknu otroške sobe stanovanjske hiše v Izoli. Ukradel je LCD televizor in računalniški LCD monitor. Lastnika je oškodoval za 700 evrov.

**Kalifornikejšn**

Nekajdnevni oddih sta si v izolskem hotelu privoščila mladenič in mladenka iz severovzhoda Slovenije. Ko sta si odpočila in si nabrala novih moči sta hotel zapustila ne da bi poravnala račun. Ne le v Ameriki, tudi v Izoli je vse mogoče.

**Z Nemci je zmeraj križ**

Občan je policiste obvestil, da sta njegovega psička napadla in obgrizla dva psa pasme nemški ovčar. Pri nadaljnjem zbiranju obvestil so policisti ugotovili, da to ni prvi primer takšnega obnašanja teh psov, zato bodo lastniku psov izrekli globo v hitrem postopku z odločbo o prekršku.

**Z dovoljenjem upravne enote**

Krajane iz zaledja Izole je vznemirila gospa, ki je po hišah pobirala denarne prispevke. Policisti so preverili in ugotovili, da je imela vsa potrebna dovoljenja izdana s strani pristojne upravne enote. Informacije o takih dejavnostih neznanih oseb so vseeno koristne, saj se za tem lahko skrivajo osebe, ki pa nimajo dobrih namenov.

**Kaj mu bodo dokumenti?**

Neznanec je pri bolnišnici vlomil v tam parkirani kombi in iz njega ukradel avtoradio znamke Philips ter dokumente vozila. Recimo, da bo radio poslušal in dokumente gledal?

**Po Maliji se je slišalo**

Krajan Malije je policiste obvestil o prepiru in kričanju v enem od zasebnih stanovanj. Policisti so ugotovili, da sta se izvenzakonska partnerja pod vplivom alkohola prepirala, žalila in prerivala. Potolažili so ju šele tako, da so obema izrekli globo v višini 625 evrov.

**Za prvo silo bo**

Na gradbišču avtoceste v Polju, je neznanec iz parkiranega delovnega stroja ukradel 50 litrov nafte. Dela na hitri cesti so tako malo upočasnjena, tat pa malo hitrejši.

**Kompletiral je**

Neznanec je iz parkiranega vozila v centru Izole ukradel obe registrski tablici ter ob tem še vlomil v bližini parkiran osebni avtomobil iz katerega je ukradel avtoradio znake JVC. Zdaj mu manjka le še avto.

**Tekme niti ni bilo**

V enem izmed lokalov pod stadionom so se verbalno sprli in fizično obračunali trije gostje lokala. Vsem je bila izrečena globa. Zanesljivo razlog za spor ni bila tekma, saj je niti ni bilo.

**Je isti od prej?**

Morda isti, morda pa drugi neznanec je v Livadah vlomil v parkiran avtomobil in iz njega ukradel dokumente vozila in osebno izkaznico lastnika vozila. Če nima avtomobila mu to ne bo pomagalo, če ga ima pa ni jasno, kje ima svoje dokumente. Razen, če prav nič od naštetega ni njegovo.

**Glasnejša od muzike**

Pred izolsko diskoteko sta se verbalno sprla partnerja. Izrečena jima je bila globa. Ni še znano, kako so ju sploh lahko slišali.

**Do daske**

V bolnišnico so na hospitalizacijo sprejeli nezavestno mladenko, ki je bila pod močnim vplivom alkohola. Alkohol je nanjo vplival od znotraj, kako je prišel vanjo pa se verjetno niti ne spominja. Kakšna emancipacija, prišel je čas matriarhata.

**Kaj je bila vsebina**

Mladenki iz Ljubljane so v izolski diskoteki ukradli torbico z vsebino. Kaj je bila vsebina ni čisto jasno, zelo verjetno pa v njej ni bilo orodja ali gradiva za sejo občinskega sveta.

**Da ni bil delfin?**

Med Piranom in rtičem Ronek je neznanec poškodoval ribiške mreže. Skupna škoda znaša okoli 270 evrov. Ribiči so skoraj prepričani, da je šlo za živo bitje podobno človeku in ne za sesalca, ki se mu pravi delfin.

**Za malo pa v čuzo**

Prometni policisti so v nedeljo zjutraj pri Izoli ustavili 21-letnega voznika iz okolice Šoštanja. Rezultat preizkusa z alkotestom je pokazal 0,60 mg/l. Seveda so ga pridržali.

**Rop bencinskega servisa**

Nekaj minut pred polnočjo je zamaskirani neznanec storilec na bencinskem servisu v Bertokih s pištolo v roki izvršil rop in prisilil uslužbenca, da mu izroči denar. Uslužbenec je roparju izročil gotovino, ki je bila v blagajni, ta pa je kraj dogodka s svojim plenom hitro zapustil. Pri izvršenem dejanju ni bil nihče telesno poškodovan. Policisti in kriminalisti PU Koper intenzivno nadaljujejo z zbiranjem obvestil. Občane prosimo, da na številko 113 ali na anonimno številko 080 1200 sporočijo podatke, s pomočjo katerih bi lahko pripomogli k odkritju osumljenca.

**Statistika**

V preteklem tednu so izolski policisti obravnavali še šest poškodb parkiranih vozil, tri prometne nesreče z materialno škodo, dve kaznivi dejanji družinskega nasilja in tri kršitve javnega reda in miru.

Alko 0.36; 0.38;

**MALI OGLASI****NEPREMIČNINE**

- Oddam enosobno stanovanje v Jagodju. Cena po dogovoru. tel 641 7224

- Družina išče dvosobno stanovanje za daljše obdobje Tel. 040 224 077

- Slikar, miren, urejen, samski, star 53 let, najamem v Izoli garsonjero ali sobo s souporabo kuhinje in kopalnice, za daljše obdobje Tel: 031 895 140

- V San Simonu oddam poslovni prostor 11m2. tel 031 611 568

- PRODAMO STANOVANJE 75,34 M2 Izola - Livade, zgrajeno 1983, 1. nadstropje, vzdrževano, vsi priključki, parkirišče pred in za blokom, ZK urejeno, 1. lastnik, bremen prosto. Cena 208.000 EUR oz. po dogovoru. tel 040 710 010 ali 041 247 944

- Štiričlanska družina v Izoli IŠČE dvo ali dvo in pol sobno stanovanje za daljše obdobje. Kontakt na tel. št. . 040 768 714

- Iščem garsonjero ali enosobno stanovanje v Izoli za daljši čas. Tel: 041 211-917

- Iščem eno ali dvosobno stanovanje v Izoli za daljši čas. Tel: 041 206-288

- Miren, mladi par nujno išče enosobno stanovanje v Izoli. Po možnosti že v oktobru. Tel: 041 435 207

- Štiričlanska družina z mirnim, prizadetim odraslim sinom, nujno išče dvosobno stanovanje v Izoli. tel.: 040 523 334

- Iščem stanovanje-enosobno ali garsonjero v Izoli za daljše obdobje. tel 041 280 521

- V privat hiši v Izoli oddam stanovanje z ležišči in s souporabo kopalnice delavcem ali drugim zainteresiranim strankam za dalj časa. Kontakt: 041 776 748

- Nujno iščem 1 sobno stanovanje kjerkoli v J Primorski (najraje Sežana) za nedoločen čas, že od 20.6.08 dalje. Cena naj nebi presejala 210 EUR z všteti stroški. tel 040 542 390

**VOZILA IN PLOVILA**

- Prodám golf III. Dizel 1,9, dobro ohranjen, redno servisiran, servisna knjiga od leta 96, km 250 tisoč, nikoli karamboliran Tel.031 737 - 148

- Prodám Hyundai Santa-Fe, letnik 2001, prevoženih 103.000 km. Dodatna oprema 4 alu platišča z zimskimi gumami, inox bull bar. Informacije na 041 / 600 159.

- Kupim traktor FERGUSON N 533 ali 534, ter rotacijsko kosilnico SIP 135. tel 031 427 626

**DELO**

- Iščem inštruktorja (na dom) za matematiko za 8.razred. o41845 040

- Gostilna Istra išče dva natakarka ali natakarki. Pokličite: 041 345 605

- Sem tehnik zdravstvene nege, nudim nego na domu. tel 040 865 251

- Sem medicinska sestra v pokojju in nudim nego na domu bolnim in ostarelim tudi 24 ur. tel 031 562 880

- Zaposlim natakarka in več študentov za strežbo v lokalu Istra, Tel.: 041 345 605

- Čistim, likam, starejšim ljudem, 1x ali večkrat tedensko. Skuham tudi obrok hrane. Sem čista in urejena. 041 254 886

- Pomagam starejši osebi 24 ur na dan ali po nekaj ur. tel 031 310 410

- Izkušena medicinska sestra nudi nego in pomoč na domu. tel 031 241 845

- Izkušen DJ vrti glasbo na raznih zabavah in obletnicah za srednjo generacijo tel 031 578 327

- Nudim 24 urno pomoč starejšim in bolnim pri osebni negi in gospodinjstkih opravilih. 031 631 188

- Nudim varstvo otrok v Izoli. tel 040 354 048

**RAZNO**

- Prodám borderske hlače trespass, rabljene 2x, rumeno/črne, unisex. Velikost L/XL. Cena 20EUR. tel 041 544 428

- Nekje v Izoli smo med sprehodom izgubili otroški čevljiček (Ciciban-Petejan, TEMNO PLAV, ZIMSKI). Morebitnega najditelja lepo prosimo, da nas pokliče na telefon 041 786 624.

- Termoakumulacijsko peč 2KW, malo rabljeno v zelo dobrem stanju, podarimo. Za prevoz poskrbite sami Tel. 041 778 509

- Kupim dobro ohranjeno termoakumulacijsko peč 3 KW Tel 031 389 751

- Prodám ekstra deviško oljčno olje Tel 041 818 675

- Nudim pomoč pri rednem vzdrževanju grobov ter izdelavo načrta nagrobnega spomenika. 041 776 748 po 14. uri

- V zobni ordinaciji Okretič Diana je pacientka (v septembru) pazabila bedž, lahko jaknico. Kdor jo pogreša, naj se oglasi pri nas.

- Prodám novo olivno olje. Tel 031 488 399

- Prodám plastična vrata skoraj nerabljena velikosti 90X185 cm bele barve, s krpankami (žaluzije). tel 031 684 041

- Mlin za grozdje motorni, prodám. tel 041/853132



## Isola e la crisi

All'ultima seduta del Consiglio Comunale di Isola, nel discutere del comportamento di quella che un tempo fu una delle più importanti aziende isolane, la "Mehano", qualcuno propose che forse era arrivato il momento per dedicare una delle prossime sedute alla problematica della situazione economica del nostro comune. All'uso, naturalmente, sarebbe stato necessario preparare un'analisi adeguata per evidenziare i processi in corso e, eventualmente, correggere il tiro di alcuni orientamenti che, negli ultimi anni, sono andati per la maggiore. Inutile dire che la proposta non venne presa in considerazione e sul problema degli esuberanti previsti dall'azienda ci si è limitati a lanciare un proclama che - a nostro avviso - dimostra soltanto l'assoluta impreparazione delle forze politiche e dell'amministrazione comunale.

Che la crisi economica stia ormai galoppando, pare se ne sia reso conto il nuovo governo sloveno alla sua prima seduta, con il premier che si è dichiarato pronto a dare battaglia. Per il momento non si sa ancora con quali armi, né con quali strategie: certo è, che se la crisi è riuscita a mettere in ginocchio una potenza come la Germania, anche per la Slovenia non ci sarà molto da ridere, pur ritrovandosi ancor sempre con un prodotto lordo superiore alla media europea.

E Isola? Credo che non sia un'esagerazione affermare che nella nostra cittadina la crisi ha anticipato addirittura Wall Street: da quando le attività produttive della Delamaris, alias antica "Ampelea", della "Riba", del Cantiere, dell'"Argo", alias antica "Arrigoni", dell'"Iris", e - in tempi più recenti - della "Droga" e della "Mehano" - hanno trovato o stanno cercando altre strade che fruttino subito e molto, magari con la vendita delle aree ai potenti palazzinari, o trasferendo la produzione dall'altra parte del globo, in Cina.

È vero, che ancora un paio d'anni fa, tutti a scommettere sul turismo e sulla costruzione di condomini per favorire i potenziali ricconi dell'interno. Ma siamo sicuri - in un periodo di forte recessione - che sia quanto serve a Isola ed ai suoi cittadini?

**Silvano Sau**

## Situazione e prospettive della scuola italiana alla CAN Costiera

Dopo un periodo abbastanza lungo di inattività si è riunito a Capodistria il Consiglio della Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana, presieduto da Flavio Forlani.



Tema principale la richiesta di fornire il parere del Consiglio in merito alla nomina del preside del Ginnasio Italiano "Antonio Sema" di Pirano", di cui la CAN Costiera è cofondatrice assieme al Ministero per l'Istruzione della Slovenia. Ascoltato in merito il parere dei due rappresentanti nel Consiglio della Scuola, Lilia Peterzol e Luciano Monica, tenendo conto che l'organismo scolastico ha già dato voto

positivo in favore della professoressa Monika Jurman, i consiglieri hanno pure votato all'unanimità - dopo vivace dibattito - il parere favorevole alla prof.ssa Jurman. La discussione ha portato in evidenza soprattutto la necessità di dare alle scuole italiane un ruolo che le faccia uscire dal forzato e imposto regime minoritario. Alla fine della riunione, i consiglieri hanno ascoltato una serie di informazioni sulle attività portate avanti dalla presidenza nel periodo intercorso dall'ultima riunione del Consiglio, ed è stato informato sugli appuntamenti che aspettano l'organismo minoritario costiero all'indomani delle recenti elezioni politiche in Slovenia, che hanno portato ad una nuova coloritura della maggioranza al governo.

## Nel Duomo di Isola il XXI Incontro Internazionale di Cori

Le manifestazioni in onore alla ricorrenza di San Mauro, patrono della città, si sono concluse nel Duomo di Isola con il XXI Concerto internazionale di cori. Vi hanno partecipato complessi corali giunti, oltre che da Isola, anche da Sgonico, da Pozzuoli del Friuli e da San Ginesio in provincia di Macerata.

Nella maestosa e coinvolgente cornice delle navate del duomo di Isola, consacrato nel nome del patrono San Mauro, si è svolto sabato 22 novembre il XXI Concerto Internazionale di Cori organizzato dalla Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi". Come da tradizione, la serata è stata inaugurata dal coro misto "Haliaetum" che, diretto dal maestro Giuliano Goruppi, ha eseguito brani di Scapin, Migliavacca, Bossi e Capaccioli. Molto apprezzate dal numeroso pubblico le interpretazioni del coro misto "Rdeča Zvezda" di Sgonico che, diretto dal maestro Rado Milič, si è presentato con brani corali di Foerester, Vodopivec, Daneu, de Marzi, Hladnik ed Erlank. È seguito il Coro polifonico "Voci del Friuli", di Pozzuolo del Friuli diretto dal maestro Silvio Nigris. Con bravura ha eseguito musiche di Mozart, Da Vittoria, Rosso e Vivaldi. Il Concerto si è concluso con l'esibizione del coro "Bonagiunta da S. Ginesio" di San Ginesio in provincia di Macerata che ha preferito presentarsi con alcuni brani corali di Frisina, Siogous, Pote, Rutter e Sirvatka. La manifestazione è stata ripresa da TV Capodistria.





## SCUOLA SCUOLA SCUOLA SCUOLA



Il miele ed il mondo delle api spiegato ai bambini della scuola materna "L'Aquilone" di Isola, su iniziativa dell'Associazione degli apicoltori della Costa slovena. Oltre ad ascoltare con vivo interesse, i bambini hanno avuto modo di assaggiare il miele, sia a colazione che durante i pasti del giorno. Già alla prima colazione i bambini hanno avuto modo di apprezzare la bontà del prodotto. Durante la mattinata, presenti anche i vicesindaci Bojan Zadel e Silvano Sau, il rappresentante dell'associazione costiera degli apicoltori, Dario Renko, ha spiegato tutto il processo di produzione del miele, dalla raccolta del polline all'uso del prodotto fino, compreso il lavoro dell'apicoltore. Molto vivo l'interesse dei bambini che, comunque, non erano del tutto digiuni in materia, anche grazie probabilmente a qualche nozione elargita precedentemente dalle insegnanti. Da rilevare che la giornata del miele è diventata ormai tradizionale per tutta la Slovenia e, come già gli anni precedenti, il 21 novembre è presente in tutte le scuole materne della zona.

(Foto: A.I.A. - La Voce del Popolo)

## CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA

Organizzata dalla Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola, si è svolta a Palazzo Manzioli, in onore del patrono di Isola, San Mauro, una serata di poesie in dialetto triestino di Virgilio Giotti. È seguito uno spettacolo sostenuto dal gruppo giovanile di Etno Teatro della "Dante Alighieri". Al pubblico isolano si sono presentati gli allievi del corso di recitazione dell'Università della terza età di Trieste. Il nutrito gruppo di recitazione è stato diretto dal maestro Sergio Collini, che ha provveduto pure a commentare i versi del grande poeta triestino. Nella seconda parte della serata si sono esibiti i ragazzi della Compagnia Giovanile di EtnoTeatro della C.I. "Dante Alighieri", che ha organizzato la serata. In occasione della ricorrenza è stata inaugurata anche una personale del pittore triestino Luciano Buda.

Divertente spettacolo presentato dalla Compagnia teatrale Ex allievi del Totti di Trieste con situazioni tipiche del migliore teatro brillante e recitazione scorrevole e sicura nella commedia "El congresso dei nonzoli" di Edo-



ardo Paoletti, adattata in dialetto triestino da Bruno Cappelletti. Il pubblico ha potuto veder rappresentato con leggerezza il desiderio di divertirsi dei triestini, inserito in un contesto un po' ipocrita, dove come sempre vincono l'amore e l'arguzia delle donne che tramano ai danni dei mariti un po' discoli o dei padri irremovibili quando

progettano il futuro delle proprie figlie. Sulla scena 17 attori dilettanti, molti con decenni di esperienza nel teatro amatoriale, diretti da Paolo Delfovo. Lo spettacolo è stato organizzato dalla Comunità degli italiani Pasquale Besenghi degli Ughi.

## Si dice e non si dice...

Occupiamoci del verbo "fagocitare". È un verbo che dal linguaggio scientifico è passato nella lingua di ogni giorno. È accettabile nel senso di "incorporare distruggendo". Però non in quello di: accogliere in sé, assorbire. Si dirà: Qui la città ha fagocitato la campagna. Però non: Capodistria ha fagocitato Bertocchi; che è una fortuna per Bertocchi.

G.S.

**Il Mandracchio**, foglio della Comunità italiana di Isola  
Caporedattore responsabile: Andrea Šumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak  
Sede: Piazza Manzioli 5, Isola, Slovenia  
tel., fax: (+386 5) 616 21 30, 616 21 32, sito Internet: [www.ilmandracchio.org](http://www.ilmandracchio.org)  
(Il giornale è iscritto nel Registro dei media del Ministero per la cultura della Repubblica di Slovenia al No. 1143.)

## Non c'è più religione

"La vita è tutta un quiz", cantava Renzo Arbore con il suo gruppo di mattacchioni in una fortunatissima serie televisiva di qualche anno fa. Aveva maledettamente ragione. Infatti, è un quiz il nostro oggi e nemmeno immaginiamo quanto lo sarà il nostro domani. Seguiamo tramite i mezzi dell'etere quello che succede nel mondo e comprendiamo che le nostre prospettive sono sempre di più sotto il punto di domanda, però abbiamo capito che ce le propongono in forma quizzarola per evitare di entrare nelle nostre case in modo comprensibile. Lo stesso fanno i media della carta stampata. Apriamo un qualsiasi giornale italiano e leggiamo che il "PD" è in rottura con l'"IDV" causa certi nuovi rapporti del primo col "PDL", della qual cosa si è discostata la "UDC". Insoddisfazione per questo stato delle cose è stata espressa dal "PR" che ha trovato appoggio da "RC". Se poi analizziamo il giornale del "GNI" troviamo che l'"UI" con il coinvolgimento dell'"UPT" cerca di ritagliarsi nella "Finanziaria italiana" una fettina di torta più consona al suo palato. Cari lettori, vi confessiamo che anche noi che abbiamo una lunga militanza nel mondo del giornalismo il più delle volte facciamo fatica a seguire i vari media. È quello il momento quando comprendiamo quante ragioni conteneva il canto di Arbore di cui sopra.

Gianfranco Siljan

## ATTIVITÀ COMUNITARIE

### Manifestazioni culturali

**Venerdì, 28 novembre 2008, ore 17.00, Palazzo Manzioli**

Conferenza offerta dal Cenacolo "Il Perseo" sul tema Il Carpaccio di Noale. Relatore: dott. Lucio Baruzzo. Organizzazione: C.I.D. Alighieri.

**Lunedì, 1 dicembre 2008, ore 19.00 al teatro Tartini di Pirano**

Il Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia di Trieste presenta: LA VITA XE FIAMA di Roberto Damiani dalle poesie di Biagio Marin, regia di Furio Bordon, con Massimo De Franco-vich.

La manifestazione viene organizzata nell'ambito della collaborazione UI UPT, con il contributo della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia. Verrà organizzato il trasporto: Partenza da Isola (centro) ore 18.30. Il ritorno è previsto a conclusione dello spettacolo dalla stazione delle autocorriere di Pirano. Ingresso libero!

**Mercoledì, 3 dicembre 2008, ore 19.00, Palazzo Manzioli**

SERATA LETTERARIO-MUSICALE dal titolo "NON C'È VERSO / POESIA IN - CANTO". Ospiti della serata i poeti Francesca Bortolotti, Marco Marangoni ed Enzo Santese, gli attori Francesca Bortolotti, Lucia Cornacchia, Elisabetta Mastromarino e Mauro Stefanutto, la cantante Paola Polese e le ballerine Giulia Busi e Monica Cicuttin, coordinate da Rossella Avon. Organizzazione: C.I.P. Besenghi degli Ughi.

**Giovedì, 4 dicembre 2008, ore 18.00, Palazzo Manzioli**

CONFERENZA sul tema: "Dimagrire con le erbe è possibile?" Relatore: prof. Roberto della Loggia. Organizzazione: CIDA Isola in collaborazione con l'UI-UPT.

**Venerdì, 5 dicembre 2008, ore 10.00, Palazzo Manzioli**

HANSEL E GRETEL - rappresentazione teatrale de La Contrada di Trieste per i bambini dell'asilo e della scuola elementare e arrivo di San Nicolò. Organizzazione: CAN di Isola in collaborazione con la C.I.P. Besenghi degli Ughi.

**Sabato, 6 dicembre 2008, ore 16.00, Vecchia scuola italiana / I piano**

È ARRIVATO SAN NICOLÒ - Festiciola per bambini, con giochi, di-

vertimento, musica, dolci e tanta allegria. Organizzazione: CIDA Isola

**Sabato, 6 dicembre 2008, ore 19.00 - ore 20.00, Palazzo Manzioli**

Inaugurazione della MOSTRA FOTOGRAFICA dei partecipanti al Foto Ex-tempore "Sulle tracce di miti e leggende istriane". Segue alle ore 20.00 il CONCERTO DELLA CAPPELLA CIVICA di Trieste con "I più bei Lieder di Schumann e Schubert". Organizzazione: CAN di Isola, C.I.P. Besenghi degli Ughi.

**Martedì, 9 dicembre 2008, ore 18.00, Palazzo Manzioli**

SERATA LETTERARIA sul tema: QUASIMODO - UN NOBEL IN VERSI. Relatore: prof. Giuseppe Trani. Organizzazione: CIDA Isola

**Mercoledì, 10 dicembre 2008, alle ore 19.00, Casa di cultura**

In occasione della giornata mondiale del canto corale, il coro misto Halia-etum parteciperà alla II rassegna dei cori isolani. Organizzazione: Comune di Isola e il Centro per la Cultura, lo Sport e le manifestazioni di Isola.

### Attività ricreativo-sportive

**Sabato, 29 novembre 2008, ore 14.00, palazzetto di Livade a Isola**

La CI PBUD organizza il X Torneo Internazionale di Pallacanestro maschile. Partecipano alla manifestazione squadre provenienti dall'Italia, Slovenia e Croazia.

**Sabato, 29 novembre 2008, ore 17.00, Palazzo Manzioli**

XIV Torneo interno di briscola e tresette riservato esclusivamente ai Soci della Comunità organizzatrice. Ogni partecipante è tenuto a versare la quota di 7 €. Organizzazione: C.I.D. Alighieri.

**Venerdì, 5 dicembre 2008, ore 17.00, Palazzo Manzioli**

XII Torneo di BRISCOLA E TRESSETTE per soci e soci-sostenitori della CI PBUD. La quota d'iscrizione è di 8 Euro per singolo partecipante. Gli iscritti verranno abbinati tramite sorteggio per la formazione delle coppie in gara. Il torneo si svolgerà al II piano (Sala musica) del Palazzo Manzioli. Organizzazione: C.I.P. Besenghi degli Ughi



# Frane Goljevšček ni eden, Franeta Goljevščka sta dva

Primorski publicist in književnik Frane Goljevšček, ki ga domača javnost pozna predvsem kot predsednika Civilne družbe Slovenije za mejo v Istri, veliko manj pa kot nadarjenega prozaista in pesnika, je še pred iztekom minulega leta izdal svojo četrto knjigo *Modrina nad Maricelom*.

Po enem letu nas je ponovno presenetil s pesniško zbirko *Odtisi*, ki ponuja izbor pesmi, ki so nastajale v obdobju 40-ih let.

Na literarnem večeru v izolski Mestni knjižnici, v torek, 18. novembra, je v klepetu z Marino Hrs dejal, da je pesmi napisal preprosto zato, da bi ublažil pritisk teže usode ali da je odtisnil trenutno radost in si jo na ta način tudi podaljšal. Letni časi, *Impresije*, *Temne sence*, *Spoznanja*, *Balade* so naslovi poglavij. Jezik v poezijah je melodičen, tekoč, obenem so poezije impresivne, ali kot sam pravi »skrivnost narave in magija besede me nista nikoli izpustili iz čarnih krogov«.

Pesniški večer sta z recitacijami Goljevščkovih poezij pospremili Laura Dolenc in Vanda Makovec, članici nekdanje gledališke skupine.

Ksenija Orel



Mestna knjižnica Izola in študijski krožek »Svet v dlaneh« vabita na nenavadno popotovanje

## Med Tuarege v Saharo

s poznavalko tega ljudstva, **Gianno Djaba**. Njihovo kulturo nam bo skušala približati z utrinki iz vsakdanjega življenja, pripovedovanjem mitov in fotografskim gradivom.

Dobimo se v čitalnici Mestne knjižnice Izola, v četrtek, 27. novembra 2008 ob 19. uri.



## 400 karikatur iz kota

Te dni je iz tiskarne prišla obsežna knjiga karikatur našega karikaturista, grafika in slikarja, **Marjana Motoha**, ki svoje karikature že deset let objavlja na zadnji strani *Mandrača*.

Marjan je v samozaložbi izdal obsežno zbirko karikatur, vsega skupaj jih je več kot 400, razvrščene pa so kronološko, tako kot so bile po letih objavljene in so na tak način dejansko tudi poseben prikaz dogajanja v Izoli v teh desetih letih. Zbirko bo Marjan predstavil širši javnosti danes, že zdaj pa knjigo lahko kupite v njegovem ateljeju v Ljubljanski ulici.

Pa še to. Knjigo, ki sicer stane 15 Eurov lahko s *IZOKARTICO* dobite s popustom.

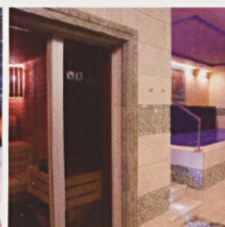
ur



## WELLNESS & SPA MIRTA

SAN SIMON HOTEL RESORT

Vaš zaliv miru.  
Ob morju, v naravi.



## WELLNESS & SPA MIRTA

Sprostilne masaže • Terapevtsko zdravilni program • Nega rok • Nega nog • Depilacija • Nega telesa • Nega obraza in dekolte-ja • Savna center: zeliščna savna, suha finska savna, infra rdeča savna, "rimska" parna kopel.

Info tel. 05 660 3400

URNIK Vsak dan: od 14. do 21. ure  
Nedelja: od 9. do 13. ure  
Sreda: zaprto

HTP SIMONOV ZALIV, D.D. IZOLA  
Morova ulica 6a  
6310 IZOLA

www.sansimon.si





Poslovalnica Izola  
Trg Republike 3, Izola  
Tel.: 663 06 00

**NLB** 16

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Jetka napoveduje praznike



Matohov kot

ODPRTO NON STOP • VSTOPNINE NI

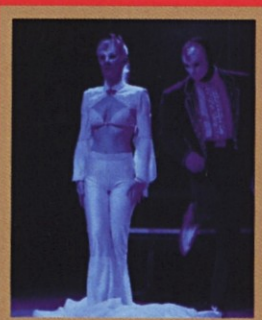
Casino Izola, otok zakladov!



CASINO IZOLA • CASINO ISOLA  
IGRALNI SALON / SALONE SLOT



28. 11. 2008 ob 21. uri  
**MISTER ANTONY SHOW**



5. 12. 2008 ob 21. uri  
**DUO LUIS SHOW**



[www.casinoisola.com](http://www.casinoisola.com)  
Casino Izola, Trg republike 4, Izola, t. 05 640 02 22

Po snegu diši

**KO MESTO ZADIŠI PO NAJBOLJŠI PIZZI!**



PIZZERIA  
**GUŠT**  
SPAGETERIJA

*Topla ponudba  
v hladnih dneh*

dostava pizz in ostale hrane na dom 041/ 650 333 rezervacija miz 041/ 675 953